

教育部顧問室
新興議題及專業教育改革中程綱要計畫
新移民與多元文化教學發展計畫

【計畫名稱：文化能力觀點運用於新移民家庭服務方案】

98 學年度計畫成果報告書

執行單位：美和科技大學

計畫主持人：陳啟勳 老師

協同主持人：陳秀靜 老師

計畫執行期程：中華民國 98 年 08 月 01 日至 99 年 07 月 31 日

目 次

一、計畫總表	2.
二、計畫摘要	7.
三、98學年度實際開設課程資料表	8.
(一) 98學年度上學期	8.
(二) 98學年度下學期	11.
四、98學年度開設課程自評表	14.
五、98學年度因執行計畫辦理活動一覽表	15.
(一) 專題演講	15.
(二) 其他	17.
六、核心成員參與計畫報告、分工情形說明	18.
七、計畫網站架設、運用報告	19.
八、專任助理/教學助理使用與執行狀況	19.
九、經費使用情形	20.
十、執行狀況分析、檢討與修正	21.
十一、結論與建議	21.
十二、附錄	22.
附件一：專家演講資料	
附件二：活動照片	
附件三：學生服務方案計畫作品	
附件四：98學年度學生對課程與教師教學之評鑑表	
附件五：課程回饋單	

計畫人員資料表(1)

中文姓名	陳啟勳	英文姓名	Chi-Shung Chen
主要學歷(依最高學歷依序填寫)			
畢業學校	國別	主修學門系所	學位
國立台灣師範大學	中華民國	教育心理與輔導所	博士
起迄年月			
1991.9 至 1997.7			
現職或相關之經歷(由最近工作經驗依序往前追溯)			
服務機關	服務部門	職稱	起迄年月
美和技術學院社會工作系	社會工作實習三	副教授	2009.02 至今
美和技術學院社會工作系	社會工作實習二	副教授	2008.09~2009.01
美和技術學院健康照護研究所	家庭理論與老化理論	副教授	2008.02~2008.06
主要著作(僅新移民與多元文化相關之著作)			
(包括:期刊論文、專書及專書論文、研討會論文、技術報告及其他等)			
(A) 期刊論文			
1. 林致信、郭基瑞、陳啟勳(1998):大專院校餐廳衛生管理現況之調查與評估研究,高雄餐旅學報,1,頁71-91。			
2. 陳啟勳(民國88):國立高雄餐旅管理專校建立學生輔導新體制,教師天地,第98期,頁37-39。			
3. 陳啟勳、施瓊涓(民89):國立高雄餐旅管理專科學校入學考試使用面試測驗之研究。測驗年刊,47(1),117-129。			
4. 陳啟勳、葉連德(民90):影響台灣地區國際觀光飯店主廚工作滿意度、組織認同因素之探討。高雄餐旅學報,4,49-74。			
(B) 研討會論文			
1. 林致信、郭基瑞、陳啟勳(1998):大專院校餐廳衛生管理現況之調查與評估研究,第十三屆全國技術及職業教育研討會,餐旅及家政類,頁45-57。			
Chen, C. S., & Yeh, L. T.(2001). Taiwan hotel chefs' job involvement, self-esteem, organizational commitment and job satisfaction, Advances in Hospitality and Tourism Research, Sixth Annual Graduate Education and Graduate Student Research Conference in Hospitality and Tourism, Jan. 4-6, 2001., 52-56.			
2. 陳啟勳、葉連德(民90):台灣地區國際觀光飯店主廚人員工作經驗、角色壓力、工作投入程度對工作滿意度、組織認同之影響。第十六屆全國技術及職業教育研討會,民國90年4月16日,			

餐旅及家政類。

3. 陳啟勳、葉連德(民90):台灣地區觀光飯店主廚人員工作經驗、工作投入、角色壓力、自重程度與工作滿意度、組織認同之關係。第一屆觀光休閒暨餐旅產業永續經營學術研討會,民國90年4月27日,論文輯,203-212。
4. 陳啟勳、林倩如(民92):餐旅教育人員對餐旅服務業人員人格特質期待之研究,第三屆觀光休閒暨餐旅產業永續經營學術研討會,民國92年4月26日,論文輯,395-405。
5. 呂嬉紋、陳啟勳(民95):從學習資源品質探討餐旅教育學生學習滿意度及組織認同感—以國立高雄餐旅學院學生為例,第六屆觀光休閒暨餐旅產業永續經營學術研討會,民國95年5月19日,論文輯,76-85。
6. 陳啟勳(2006):澎湖縣望安兒童少年社區照顧支持計畫之執行與評估,2006南台灣社會工作學術研討會論文(上冊),2006年7月29日,122-127。
7. 陳啟勳(2006):離島地區兒少社區照顧之推動與反省,2006社區照顧與長期照護研討會論文集,2006年12月28日,9-14。
8. 陳啟勳、潘雪芳等(2007):屏東地區城鄉、家庭對國中三年級學生學業成就之相關研究,2007兒童青少年與社區學術研討會論文集,2007年3月9日。
9. 陳啟勳、溫明俊等(2007):高高屏社會工作人員直場壓力調適之研究,2007兒童青少年與社區學術研討會論文集,2007年3月9日。
10. 粘振和、陳啟勳(2007):傳承與創新:高雄餐旅學院茶學教育的回顧與展望,2007茶學教育國際論談論文集,2007年9月。廈門:國際華文出版社。
11. 陳啟勳、蔡紫玫等(2007):樂器學習團隊合作對青少年人際關係之影響,樂活人生—高高屏地區公私立老人福利機構活動治療在老人安養護機構應用實務研討暨發表會,2007年12月14日,論文集(二),44-56。
12. 陳啟勳、劉倫綺等(2007):國中生對生命態度之探究,樂活人生—高高屏地區公私立老人福利機構活動治療在老人安養護機構應用實務研討暨發表會,2007年12月14日,論文集(二),57-68。
13. 陳啟勳、林雅琳等(2007):社會不利家庭的管教態度對國中生的行為、學業及人際關係的影響之研究,樂活人生—高高屏地區公私立老人福利機構活動治療在老人安養護機構應用實務研討暨發表會,2007年12月14日,論文集(二),69-79。
14. 陳啟勳、吳國賢等(2008):家庭背景對大專院校學生快樂指數之影響—以屏東地區為例,第三屆南台灣社會工作學術研討會,2008年11月21日至22日。
15. 陳啟勳、李婉微等(2008):大學生知覺父母婚姻關係及其人際關係與愛情態度之相關研究,第三屆南台灣社會工作學術研討會,2008年11月21日至22日。

(C) 專書及專書論文

1. 陳啟勳(民78):考試分數的解釋方式對高一學生英文科學習行為的影響,國立台灣師範大學教育心理與輔導研究所碩士論文,152頁。
2. 陳啟勳、楊淑蘭等(民81):國民中學輔導單位組織及員額編製現況調查,教育部訓育委員會輔導工作六年計畫研究報告,97頁。
3. 吳清鏞、陳啟勳(民84):高級中學輔導組織與輔導教師角色功能之研究。台灣省政府教育廳委託專案研究報告。
4. 陳啟勳(民84),輔導工作之研究。載於台灣省政府教育廳編:輔導工作實務手冊。頁350-364。
5. 陳啟勳(民國86):情緒管理課程對高職學生情緒穩定人際關係認知學習行為及學業表現的影響,國立台灣師範大學教育心理與輔導研究所博士論文,295頁。

6. 陳啟勳、謝文欽 (民 91)：台灣餐旅教育之沿革趨勢及與美國之比較，「歐美及澳洲與台灣餐旅教育課程之比較」九十一年度子計畫期末報告。國立高雄餐旅學院技職教育家事類課程發展中心。
7. 陳啟勳 (民 95)：影響偏遠地區國中學生基本學歷測驗之家庭社會化因素探討，美和技術學院教師專題研究計畫。MH-95-DSW-004。
8. 陳啟勳 (民 96)：人際溝通，台北：啟英文化事業有限公司。
9. 陳啟勳 (民 96)：澎湖縣政府 95 年度辦理兒童少年社區照顧支持中心計畫期末評估報告。澎湖縣政府、內政部兒童局委託。95-GI-PCG-DSW-R-002。
10. 陳啟勳 (民 97)：澎湖縣政府 96 年度辦理兒童少年社區照顧支持中心計畫期末評估報告。澎湖縣政府、內政部兒童局委託。96-GI-PCG-DSW-S-002。

計畫人員資料表(2)

中文姓名	陳秀靜	英文姓名	Hsiu-Ching Chen	
主要學歷(依最高學歷依序填寫)				
畢業學校	國別	主修學門系所	學位	起迄年月
西肯塔基州立大學	美國	社會工作系	碩士	2005.08-2007.08
私立東海大學	台灣	社會工作系	碩士	2000.09-2002.06
現職或相關之經歷(由最近工作經驗依序往前追溯)				
服務機關	服務部門	職稱	起迄年月	
美和技術學院社會工作系	社會團體工作	講師	2009.02-迄今	
美和技術學院珠寶設計系	人類行為與社會環境	講師	2008.09-2009.01	
美和技術學院老人服務事業管理系	社會工作實習二	講師	2008.09-2009.01	
美和技術學院社會工作系	社會工作概論	講師	2008.09-2009.01	
主要著作(僅新移民與多元文化相關之著作)				
(包括:期刊論文、專書及專書論文、研討會論文、技術報告及其他等)				
1. Chen, H-C. (2009). The relationship between spirituality and trauma recovery in spiritual intervention. <i>台灣健康照顧研究學刊</i> , 7, 119-128.				
2. Chen, H-C. (2008). The relationship between spirituality and trauma recovery in spiritual intervention. Presented in <i>2008 Hawaii International Conference on Social Sciences</i> was held by University of Louisville-Center for Sustainable Urban Neighborhood on May 29-June 1, 2008 in Honolulu, HI. USA.				
3. 曾進士、陳宇嘉、黃松林、陳秀靜(2006)。社區中心使用情形。 <i>2006年社區與人文對話國際學術與實務研討會論文集</i> 。2006年6月9日至10日, pp.179-199。屏東:美和技術學院。				
4. Yu-Chia Chen, Song-Lin Huang, Shin-Chien Chen, Hsiu-Ching Chen, Jiun-Shih Tseng, Hui-Man Yang(2006). Research of a Cooperative Transition Model for Vocational Rehabilitation of the Disabled People. <i>2006 Policy & Politics International Conference</i> . Bristol Hnnov. England.				
5. 陳宇嘉、陳秀靜等(2004)。弱勢青少年就業需求探討。 <i>兒童人權與福利學術研討會手冊</i> 。內政部兒童之家。				

二、計畫摘要

本「文化能力觀點運用於新移民家庭服務方案」之計畫方案採進行「方案規劃與評估：以文化能力觀點運用於新移民家庭服務方案為例」之課程以促進本校社會工作系學生之文化能力及落實文化能力觀點於新移民家庭服務之實務工作中。學生將結合對文化與文化能力之涵養實際操作於服務方案之執行流程中；包含主題擬定、問題陳述、目標訂定、計畫流程、預算、人力、及效益評估等規劃流程。執行過程上下學期共計進行兩門課。

關鍵字：文化能力、新移民家庭服務、方案規劃與評估

三、98 學年度實際開設課程資料表

(一) 98 學年度上學期

第一部分：課程基本資料

課程名稱	方案規劃與評估：以文化能力觀點運用於新移民家庭服務方案為例		
開課學年度/學期	98 學年度第 1 學期		
課程開設院系所	社工系	必修或選修(兼通識者請加註)	必修
授課教師	陳秀靜	開課時段(請填寫起迄時間)	周六 18:30~20:05
課程學分	2	選修人數/修畢人數/平均分數	42 人/42 人/91.4 分

課程大綱(300 字內)

本課程主要在指導學生方案撰寫與規劃之能力。以文化能力之相關概念與價值為主軸納入方案規劃與評估之實施架構中。學生將結合對文化與文化能力之涵養實際操作於服務方案之執行流程中；包含主題擬定、問題陳述、目標訂定、計畫流程、預算、人力、及效益評估等規劃流程。

1. 文化能力概念與能力培養，學生之自身文化能力與他國文化的了解。
2. 新移民家庭之福利服務現況的討論與建構。
3. 多元文化家庭之生活調適相關理論與模式之學習。
4. 文化能力觀點運用於新移民家庭服務方案之規劃、執行、評估。

授課進度及使用教材(請填寫每周課程進度、授課教師、特約講員、課堂教材安排等)

週次	課程進度	教材	授課教師/ 講員	進行方式
1	課程介紹與說明 方案基本各概念 介紹 小組形成	「社會工作方案設計與管理」ch1	陳秀靜	課堂講授 小組討論
2	方案規劃與評估： 主題訂定與需求 評估	「社會工作方案設計與管理」 ch2, 5	陳秀靜	課堂講授、小組討 論、方案規劃演練
3	中秋節 (假)			
4	國慶日 (假)			
5	方案規劃與評估： 補助單位介紹	「社會工作方案設計與管理」ch4 聯勸等各機構方案申請基本規則	陳秀靜	課堂講授、小組討 論
6	方案規劃與評估： 問題界定	「社會工作方案設計與管理」 ch3, 5	陳秀靜	課堂講授、小組討 論、方案規劃演練
7	方案規劃與評估： 問題界定 文化能力涵養 1	「社會工作方案設計與管理」ch5 文化能力守則介紹	陳秀靜	課堂講授、小組討 論、方案規劃演練
8	目的與目標訂定	「社會工作方案設計與管理」ch6	陳秀靜	課堂講授、小組討 論、方案規劃演練

9	期中考		陳秀靜	
10	方案規劃與評估 1 文化能力涵養 2	「社會工作方案設計與管理」ch6 文化能力涵養基本知識	陳秀靜	課堂講授、小組討論、方案規劃演練
11	方案規劃與評估 2	「社會工作方案設計與管理」ch7	陳秀靜	課堂講授、小組討論、方案規劃演練
12	方案規劃與評估 3 文化能力涵養 3: 專講 1	「社會工作方案設計與管理」ch8 多元文化社會工作新住民的服務 經驗與反思	陳秀靜/戴 世玫	課堂講授 小組討論
13	方案規劃與評估 4	「社會工作方案設計與管理」 ch10	陳秀靜	課堂講授、小組討論、方案規劃演練
14	方案規劃與評估 5	「社會工作方案設計與管理」 ch11	陳秀靜	課堂講授、小組討論、方案規劃演練
15	方案規劃與評估 6	「社會工作方案設計與管理」ch9	陳秀靜	課堂講授、小組討論、方案規劃演練
16	方案規劃與評估 7 文化能力涵養 4: 專講 2	「社會工作方案設計與管理」範 例 1~3 新移民家庭服務中心業務介紹	陳秀靜/陳 碧琪、各 國新移民姐 妹	課堂講授 小組討論
17	方案規劃與評估 8	「社會工作方案設計與管理」範 例 4~6	陳秀靜	課堂講授、小組討論、方案規劃演練
18	期末成果發表	各組報告	陳秀靜	小組報告

使用教材：

黃松林、趙善如、陳宇嘉、萬育維 (2009)。社會工作方案設計與管理。台北：華都。

NASW (2001) . NASW Standards for Cultural Competence. NASW.

授課教師推薦給選修本門課程學生的其他閱讀品

書籍：

高迪理譯 (2009)。服務方案之設計與管理(第三版)。台北：揚智。

Segal, E. A., Gerdes, K.E. & Steiner, S. (2008)。社會工作概論：成為一個改變者。台北：洪業。

推薦網站

1. <http://tw.youtube.com/watch?v=iv5-Wn65XxI&NR=1>

2. <http://tw.youtube.com/watch?v=W3jIVYQfDIg&feature=related>

3. 鄰國的女兒

4. http://www.wretch.cc/video/malas0918&func=single&vid=6308875&o=time_d&p=0

第二部分：課程分析及效益

一、本課程是否屬於創新課程？如否，其與原有課程差異為何？與原有課程整合程度如何？納入新移民與多元文化議題以後作了什麼改變？

本課程為社工系必修之專屬課程非屬創新課程。與原有課程之差異及整合的程度有二：1. 學生修完此課程之得以學以致用於後續的實習、實務專題等實務課程。2. 「方案規劃與評估」之課

程為架構性課程，學生學習設計方案，然仍需要服務內涵與服務精神的灌輸，納入新移民與多元文化議題作為主要內涵有助此課程的完整性。因此，本課程在課程搭配上除了原有的架構性規劃技巧的介紹外，新移民及多元文化議題充實其服務精神與內涵。另外，納入新移民與多元文化議題以後最大的助益是增加學生本身的文化能力涵養，並在其設計服務方案中納入文化能力觀點。

二、本課程開設成功或失敗之原因分析(每項分析 300 字為限)

1. 教學環境—本班學生為在職生上進心強，唯因本課程於週六晚間上課，學生學習的情況較難專注，且因時間關係難以邀請合適之講員來校專講，以及難以搭配校外參訪之行程。

2. 教學方法—

A. 採合作模式，依據每週進度在授完課程之後，學生分組主動規劃服務計畫案，並由教師進行修訂。

B. 邀請專家學者專講，提升學生實務經驗，及邀請外國籍人事來校演講分享多元文化觀念。

3. 吸引學生選修原因—此課程為必修課程，然而因學生願意投入、主動學習及專心度好，使得教學互動良好。

4. 其他，請依據課程特質自行增列原因分析—

A. 學生中有一位本身為大陸籍新移民，其上進心強，主動參與班上事務，透過課程願意分享心得，使該組學員較多的理解彼此。

B. 另有一位同學本身現職為新移民服務中心的工作者，其願意主動分享現今的實務法規，以及目前政府較新的方案及制度，幫助同學學習。

三、修課學生對本門課程的反應(每項分析 300 字為限，並以測量工具及結果彙整為附件)

1. 使用測量工具與結果說明—學生回饋對本課程滿意反應平均反應 4.4 以上(5 分量表)，詳細評估參考附件四：98 學年度「教學回饋與評鑑」結果。

2. 課堂紀錄與實際回饋舉例—(以下為學生的回饋單之資料)

回饋單 a: 非常有意義，老師很細心安排這樣的課，可以釐清我對多元文化的一些迷思與刻板印象。

回饋單 b: 多元美食活動可以體會各國美食民俗文化

回饋單 c: 老師安排不同國家的外籍新娘的分享，讓我們能更深入的了解她們的文化及需求，有助我們在未來的社工領域能更同理心。

回饋單 d: 很好，實務工作及生活經驗的分享，讓自己省思未來在和不同文化的人相處時應有更多的尊重與接納。

四、本課程有無發展教材？若有，請敘述其形式及內容。

本課程採用坊間暨有的教科書及參考書為主要教材，補以專家演講者的講綱及相關參考文獻為輔。故無特別研發相關教材。

五、本門課程及教材成果是否全屬教育部新移民與多元文化教學發展計畫補助產出？如本課程含有與其他計畫合作或支援成果，請詳述其支援方式、共同合作成果及其與本課程計畫之關連。本門課程為本校社工系既定之必修課程，並由教育部新移民與多元文化教學發展計畫補助產出，無其他計畫或合作支援之成果。

六、授課教師發展本門課程所獲得的最大效益為何？

本門課程對教師之教學影響有三個部分：1. 增進教師對於新移民家庭服務之實務工作更為熟析。

2. 增進學生對文化能力的基本概念之外，也讓教師反省因文化差異所帶動的學習態度與學習反

映，有助於教師調整適當的教學方式。3. 搜尋到國外及台灣地區的多元文化或文化能力之相關文獻，有助於學生學習及教導。
七、本門課程於計畫結束後是否仍持續開設？若持續開設，請授課教師提出對本門課程的預期效益。 是，1. 提升社會工作系學生之新移民及多元文化之概念。 2. 透過各國的新移民之經驗分享，提升學生之多元文化認識，並能落實於方案計畫中。
八、重大突破—其他計畫重大發展，請依計畫特質補充之。 無

(二) 98 學年度下學期

第一部分：課程基本資料

課程名稱	方案規劃與評估：以文化能力觀點運用於新移民家庭服務方案為例		
開課學年度/學期	98 學年度第 2 學期		
課程開設院系所	社工系	必修或選修(兼通識者請加註)	必修
授課教師	陳秀靜	開課時段(請填寫起迄時間)	11:20~12:05 /12:50~14:25
課程學分	3	選修人數/修畢人數/平均分數	58 人/ 58 人/89.3 分

課程大綱(300 字內)

本課程主要在指導學生方案撰寫與規劃之能力。以文化能力之相關概念與價值為主軸納入方案規劃與評估之實施架構中。學生將結合對文化與文化能力之涵養實際操作於服務方案之執行流程中；包含主題擬定、問題陳述、目標訂定、計畫流程、預算、人力、及效益評估等規劃流程。

1. 文化能力概念與能力培養，學生之自身文化能力與他國文化的了解。
2. 新移民家庭之福利服務現況的討論與建構。
3. 多元文化家庭之生活調適相關理論與模式之學習。
4. 文化能力觀點運用於新移民家庭服務方案之規劃、執行、評估。

授課進度及使用教材(請填寫每周課程進度、授課教師、特約講員、課堂教材安排等)

週次	課程進度	教材	授課教師/ 講員	進行方式
1	課程介紹與說明 方案基本各概念介紹 小組形成	「社會工作方案設計與管理」ch1	陳秀靜	課堂講授 小組討論
2	方案規劃與評估:主題 訂定與需求評估	「社會工作方案設計與管理」ch2, 5	陳秀靜	課堂講授、小組討論、 方案規劃演練

3	方案規劃與評估:補助單位介紹	「社會工作方案設計與管理」ch4 聯勸等各機構方案申請基本規則	陳秀靜	課堂講授、小組討論
4	文化能力涵養1	「社會工作概論:成為一個改變者」ch4	陳秀靜	課堂講授、小組討論
5	文化能力涵養2	「社會工作概論:成為一個改變者」ch5	陳秀靜	課堂講授、小組討論
6	方案規劃與評估:問題界定	「社會工作方案設計與管理」ch3, 5	陳秀靜	課堂講授、小組討論、 方案規劃演練
7	方案規劃與評估:問題界定 文化能力涵養3	「社會工作方案設計與管理」ch5 文化能力守則介紹	陳秀靜	課堂講授、小組討論、 方案規劃演練
8	目的與目標訂定	「社會工作方案設計與管理」ch6	陳秀靜	課堂講授、小組討論、 方案規劃演練
9	期中考		陳秀靜	
10	方案規劃與評估1	「社會工作方案設計與管理」ch7	陳秀靜	課堂講授、小組討論、 方案規劃演練
11	方案規劃與評估2	「社會工作方案設計與管理」ch8	陳秀靜	課堂講授、小組討論、 方案規劃演練
12	方案規劃與評估3	「社會工作方案設計與管理」ch9	陳秀靜	課堂講授 小組討論
13	方案規劃與評估4	「社會工作方案設計與管理」ch10	陳秀靜	課堂講授、小組討論、 方案規劃演練
14	文化能力涵養:專講1	新移民家庭服務業務介紹	陳秀靜/周佩芳、各國新移民姐妹	課堂講授、小組討論、 方案規劃演練
15	文化能力涵養:專講2	東南亞文化特色分享	陳秀靜/鍾鳳嬌	課堂講授、小組討論、 方案規劃演練
16	方案規劃與評估5	「社會工作方案設計與管理」範例1-6	陳秀靜	課堂講授 小組討論
17	文化能力涵養:專講3	台灣的東南亞刊物概況	陳秀靜/張正、廖雲章	課堂講授、小組討論、 方案規劃演練
18	期末成果發表	學生報告	陳秀靜	小組報告

使用教材：

黃松林、趙善如、陳宇嘉、萬育維 (2009)。社會工作方案設計與管理。台北：華都。

NASW (2001) . NASW Standards for Cultural Competence. NASW.

Segal, E. A., Gerdes, K.E. & Steiner, S. (2008)。社會工作概論:成為一個改變者。台北：洪業。

授課教師推薦給選修本門課程學生的其他閱讀品

第二部分：課程分析及效益

一、本課程是否屬於創新課程？如否，其與原有課程差異為何？與原有課程整合程度如何？納入新移民與多元文化議題以後作了什麼改變？

本課程為社工系必修之專屬課程非屬創新課程。與原有課程之差異及整合的程度有二：1. 學生修完此課程之得以學以致用於後續的實習、實務專題等實務課程。2. 「方案規劃與評估」之課程為架構性課程，學生學習設計方案，然仍需要服務內涵與服務精神的灌輸，納入新移民與多元文化議題作為主要內涵有助此課程的完整性。因此，本課程在課程搭配上除了原有的架構性規劃技巧的介紹外，新移民及多元文化議題充實其服務精神與內涵。另外，納入新移民與多元文化議題以後最大的助益是增加學生本身的文化能力涵養，並在其設計服務方案中納入文化能力觀點。

二、本課程開設成功或失敗之原因分析(每項分析 300 字為限)

1. 教學環境—本班學生為在職生上進心強，唯因學生於週六課程滿堂(約 12 堂)，學生學習的情況較為疲累，且多數學生之實際工作為非社工相關行業難以舉實務實例時較難做連結。此外，此次課程學生人數多達 58 人在教學空間及討論空間上受影響甚大。
2. 教學方法—
 - A. 採合作模式，依據每週進度在授完課程之後，學生分組主動規劃服務計畫案，並由教師進行修訂。
 - B. 邀請專家學者專講，提升學生實務經驗，及邀請外國籍人事來校演講分享多元文化觀念。
3. 吸引學生選修原因—此課程為必修課程，多數學生主動學習，使得教學互動良好。
4. 其他，請依據課程特質自行增列原因分析—
 - A. 學生中有一位對方案規畫之實務工作較為有經驗，願意提供實務相關資料及訊息給班上同學，增加學生的理解。
 - B. 班上原住民同學較以往多，對於本身的文化反思及對文化能力的概念較其他同學感同身受，提供班上文化多元的學習經驗。

三、修課學生對本門課程的反應(每項分析 300 字為限，並以測量工具及結果彙整為附件)

1. 使用測量工具與結果說明—學生回饋對本課程滿意反應平均反應 3.9 以上(5 分量表)，詳細評估參考附件四：98 學年度「教學回饋與評鑑」結果。
2. 課堂紀錄與實際回饋舉例—(以下為學生的回饋單之資料)

回饋單 a：我覺得很棒，認識多國文化，也增長見聞，還得知不少各方的事物，真的很高興。

回饋單 b：第一次與第三次都印象深刻，第一次是很歡喜有機會可以跟那些新移民姐妹互動，第三次則是在總編輯張正的分享中看見自己仍有思考的盲點和錯謬。

回饋單 c：多元文化姊妹分享，不同文化及吃方面都和台灣不同，在這時代各人都要接受不同族群。

回饋單 d：很好，讓我們多一層對多元文化的朋友多一份認清與看法，在不同族群的朋友多一份尊重。

回饋單 e：小組分享-PPT 檔介紹家鄉特色；美食分享-不錯的味覺視覺感官享受。

回饋單 f：請新移民姐妹來教室演講，我對外國文化可以多了解，之前刻板的印象有因為新移民姐妹來介紹當國的文化而消除了。

回饋單 g：可以看到不同領域及實際的多元文人員參與此課程。

四、本課程有無發展教材？若有，請敘述其形式及內容。

本課程搭配屏東科技大學鍾鳳嬌教授等人之整合型計畫教科書規劃「新移民家庭服務與實踐」一書中，撰寫第十四章【文化能力涵養之方案規劃與評估】，概述及結構如下：

經由前章(十三章)已對新移民家庭的政策、服務輸送體系，以及對新移民家庭服務方案計畫與執行之實物操作面向熟悉之後。有鑑於工作者本身的文化能力涵養影響其落實對多元文化的接納、尊重族群差異，及實踐族群平等的社會之理念。本章節著重文化能力的基本意涵、文化能力之訓練運用於方案規劃與評估中，作為工作者本身的文化能力提升的管道，更有助於工作者撰寫服務方案計畫之能力。

第一節 文化能力意涵與評估

第二節 文化能力涵養方式

第三節 文化能力涵養之方案計畫書：案例介紹

五、本門課程及教材成果是否全屬教育部新移民與多元文化教學發展計畫補助產出？如本課程含有與其他計畫合作或支援成果，請詳述其支援方式、共同合作成果及其與本課程計畫之關連。

本門課程為本校社工系既定之必修課程，並由教育部新移民與多元文化教學發展計畫補助產出，無其他計畫或合作支援之成果。

六、授課教師發展本門課程所獲得的最大效益為何？

本門課程對教師之教學影響有兩個部分：1. 讓教師更為反省文化能力的涵養之方式，加上因文化差異所帶來的學習的差異，調整教學方式。2. 整理出一些既有的文化能力的評估量表作為往後教學之參考工具。

七、本門課程於計畫結束後是否仍持續開設？若持續開設，請授課教師提出對本門課程的預期效益。是，1. 繼續提升社會工作系學生之新移民及多元文化之概念。

2. 並運用相關文獻中提及的文化能力涵養的六個階段作為學生評量之工具，具體的幫助學生提升文化能力，並落實於方案計畫中。

八、重大突破—其他計畫重大發展，請依計畫特質補充之。

初步研發社工人員之文化能力評估工具量表，唯須經進一步修訂式側後，期能作為實務工作者的評量工具。

四、98 學年度開設課程自評表〈請依各課程執行情況填答〉

說明：請課程授課教師依自評問題答案符合程度由最低分 1 分至最高分 10 分填選，若有無法填寫之情況，請另外附加說明。

自評問題	課程名稱 (含學年/學期及授課教師) /9801 / 陳秀靜	方案規劃與評估 /9801 / 陳秀靜
01. 授課教師開設本課程是否獲得提升教學的機會	10	10

02. 是否藉由課程的機會，整理出不錯的教案與教科書	8	9
03. 選修本門課程學生反應是否熱烈？	9	10
04. 是否幫助修習課程的學生，找到大學專題、碩博士論文選材；或有助於完成專題、論文	9	9
05. 參與本計畫是否有增加計畫系所向外接計畫與合作的優勢？	9	10
06. 是否對院內實驗、研究與教學的整體環境有所提升	10	10
07. 院系所內行政資源是否充分配合	10	10
08. 校方支持程度是否足夠？	10	10
09. 課程是否引起校內其他教師迴響	9	10
10. 課程是否開發相關資料庫或教材	5	8
項目平均得分	8.9	9.6

五、 98 學年度執行計畫辦理活動一覽表

活動總表—請以 98 學年辦理活動總數、活動總人數填寫(單位：場/次)

活動類型	98 學年度上	98 學年度下
專題演講 (參與人數)	2 場 (84 人)	3 場 (174 人)
其他 (參與人數)	2 場 (48 人)	1 場 (58 人)
小計 (參與人數)	4 場 (132 人)	4 場 (232 人)

(一) 專題演講—自計畫期程開始，共 5 場，參與人數共 258 名。

1. 於課程開授時段(規劃於課程每周進度內)舉辦，共 3 場，參與人數共 174 名。

A.

活動名稱/主題	新移民家庭服務業務介紹
活動日期	99 年 5 月 29 日(六)
主要講員	周佩芬 小姐
活動內容及目的	內容—屏東地區新移民家庭服務中心之工作項目及多國地區之人文介紹。 目的—透過來自印尼、巴西、香港、越南、大陸泉州等新移民姐妹介紹特地特色與來台後的生活經驗分享，讓學生親身接觸及學習。
參與對象	社工系
參與人數	男性 10 名，女性 48 名，共計 58 名。
其他補充說明	

B.

活動名稱/主題	東南亞文化特色分享
活動日期	99年6月5日(六)
主要講員	鍾鳳嬌 教授
活動內容及目的	<p>內容—</p> <p>要瞭解東南亞殖民的影響，必須要瞭解歐洲殖民國殖民的目的，其經濟因素、傳教扮演著重要的角色，種種因素使得東南亞各國幾乎都曾被殖民過，唯一維持獨立的國家是泰國，故要從事新移民社會工作時就必須要清楚其背景。</p> <p>目的—</p> <p>讓社工系同學能清楚知道東南亞各國的文化及人文的背景，並在將來同學們從事社會工作時更夠能掌握其脈絡。</p>
參與對象	社工系
參與人數	男生 10 名 女生 48 名，共計 58 名
其他補充說明	

C.

活動名稱/主題	台灣的東南亞刊物概況
活動日期	99年06月19日(六)
主要講員	張正、廖雲章
活動內容及目的	<p>內容—</p> <p>由四方報主編及副主編分享辦報歷程，「希望 30 萬名泰越新移民，在台灣能有母語資訊平台。」介紹《四方報》為台灣立報隸屬報紙，分為越南文版及泰文版，2006 年 9 月創刊，每月出刊及其他相關的閱讀品。</p> <p>目的—</p> <p>台灣人若能去除偏見，從歷史、文化與社會多方面認識一個國家民族，等於是把自己向上提升一層高度。當台灣更認識鄰國，也會對勇敢飄洋過海來台的新移民多一份尊敬，流浪是拓展視野與認識自己的方法，平時在生活中多多接觸異國人，將心比心，學習用不同觀點看世界、看待自己周遭的環境，立足台灣，一樣可以放眼世界。</p>
參與對象	社工系
參與人數	男生 10 名 女生 48 名，共計 58 名。
其他補充說明	(是否與其他計畫、課程合作辦理，請說明)

2. 於課程開授時段之外舉辦，共 2 場，參與人數共 84 名。

A.

活動名稱/主題	多元文化社會工作新住民的服務經驗與反思
---------	---------------------

活動日期	98年12月12日(六)
主要講員	戴世攻老師
活動內容及目的	內容— 講師透過於實務經驗的分享，讓一個社會工作者面對多元文化社會下新住民的服務與反思，使其更認識新住民與其家庭、了解新住民的需求、評估可提供的服務及在評估可提供的服務有更完善的服務。 目的— 讓社工體驗多元文化的差異並重新檢視自己對新住民服務的眼界，進而進入新住民的家庭及加強新住民個案關懷技巧等。
參與對象	社工系
參與人數	男性5名，女性37名，共計42名。
其他補充說明	

B.

活動名稱/主題	新移民家庭服務中心業務介紹
活動日期	99年1月9日(六)
主要講員	陳碧琪主任
活動內容及目的	內容— 邀請善牧福利基金會到學校提供新移民相關紀錄片，讓社工系同學們可以用多元的眼光來認識這些姐妹們在台灣的生活點滴。越南魚露是越南新移民姐妹們最想念的味道。這味道是家鄉的味道，因此希望台灣人也能以同理心去看待魚露，因為其實魚露和臭豆腐泡菜一樣是可以解鄉愁的 目的—讓學生了解新移民服務中心業務及新移民家庭於台灣之生活實際狀況。
參與對象	夜在四技社工 三甲
參與人數	男生5名 女生37名，共計42人
其他補充說明	

(二) 其他—自計畫期程開始，共3場，參與人數共106名。

1. 於課程開授時段之外舉辦，共3場，參與人數共106名。

A.

活動名稱/主題	越南交換學生聖誕愛宴
活動日期	98年12月24日 晚上
主要講員	越南學生
活動內容及目的	內容—邀請學生參與聖誕晚餐，由學生烹煮越南美食以及作文

	化分享 目的—協助越南學生來台之生活適應，分享其文化。
參與對象	越南交換學生
參與人數	6人(男生1名 女生5名)
其他補充說明	

B.

活動名稱/主題	越南美食饗宴
活動日期	99年1月16日(六)晚上
主要講員	新移民家庭服務中心工作人員
活動內容及目的	內容—學期末時，班上一位在新移民家庭服務中心工作的同學邀請班上同學辦理越南美食分享。 目的—對越南文化及美食有更實際的接觸。
參與對象	社工系學生
參與人數	男生5名 女生37名，共計42名
其他補充說明	

C.

活動名稱/主題	多國美食
活動日期	99年5月29日(六)中午
主要講員	周佩芬小姐
活動內容及目的	內容— 邀請屏東縣好好婦女權益發展協會來自各國的新移朋友，做一場東南亞美食介紹及分享。 目的— 透過來自各國姐妹們的分享及介紹自己國家特色，並加上現場所提供的美食分享，讓學生們更能感受到她們的友善，希望更能激發同學們對新移民議題的關心。
參與對象	社工系學生
參與人數	男生10名 女生48名，共計58名
其他補充說明	

六、 核心成員〈計畫主持人、共同主持人〉參與計畫報告、分工情形說明

一、計畫主持人：陳啟勳教授

參與計畫報告：協調系上課程師資與課程內容修訂。

分工情形說明：計畫主持人、系務課程規劃委員，將『方案規劃與評估』之課程作為本計劃執行之主要課程。

實施心得分享：1. 兼辦學校多元文化社會發展中心業務，將社工系學生的視野擴張。

2. 將多元文化議題融入於相關課程當中，有助於學生多元觀點之學習。

二、共同主持人：陳秀靜老師

參與計畫報告：辦理本計畫之課程，同時參與屏東科技大學鍾鳳嬌教授等人之整合型計畫相關研習及計畫室之相關研習。

分工情形：計畫執行者

開課狀況：於 98 學年度第一學期及第二學期分別於本校社工系開設「方案規劃與評估：以文化能力觀點運用於新移民家庭服務方案為例」之課程。

教學計畫施行心得分享：

1. 增進教師對於新移民家庭服務之實務工作更為熟析。
2. 有機會邀情實務工作者及專家學者來校專講，有助於學生對社會現況的理解。
3. 讓教師反省因文化差異所帶動的學習態度與學習反映，有助於教學之改進。
4. 搜尋及整理國外及台灣地區的多元文化或文化能力之相關文獻，及一些文化能力的評估量表等作為研發評量工具之參考。
5. 參與教學群會議及相關研習，有助於個人之教學改進。

七、計畫網站架設、運用報告

計畫網站：參與教學社群網 <http://140.127.17.76/MIFSP/groupweb.asp>

登入時間	內容
99.01.09	專講「新住民的服務經驗與反思」分享
99.01.09	宣傳：「新移民紀錄片相關資訊交流」訊息

八、專任助理/教學助理使用與執行狀況

計畫助理總表

職稱	數量	工作內容
課程教學助理	4	協助課程教材整理、陪同參加會務、協助專題課程進行及聯絡工作、協助核銷
小計	4	

(一)課程教學助理

A.

課程教學助理姓名	李美珍	性別	女
最高學歷	美和技術學院 健康照顧研究所	新移民計畫經費補助	<input checked="" type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
協助課程名稱	方案規劃與評估：以文化能力觀點運用於新移民家庭服務方案為例		
工作內容與狀況	協助課程教材整理 陪同參加會務 協助專題課程進行及聯絡工作 協助核銷		

B.

課程教學助理姓名	陳秋雅	性別	女
最高學歷	美和技術學院老人服務事業管理系 學生	新移民計畫經費補助	<input checked="" type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否

協助課程名稱	方案規劃與評估：以文化能力觀點運用於新移民家庭服務方案為例
工作內容與狀況	網路資訊更新 陪同參加會務 協助繕打資料 協助專題課程進行及聯絡工作 協助核銷

C.

課程教學助理姓名	廖郁婷	性別	女
最高學歷	美和技術學院老人服務事業管理系 學生	新移民計畫經費補助	<input checked="" type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
協助課程名稱	方案規劃與評估：以文化能力觀點運用於新移民家庭服務方案為例		
工作內容與狀況	協助繕打資料 協助核銷		

D.

課程教學助理姓名	蔡玉真	性別	女
最高學歷	美和技術學院老人服務事業管理系 學生	新移民計畫經費補助	<input checked="" type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
協助課程名稱	方案規劃與評估：以文化能力觀點運用於新移民家庭服務方案為例		
工作內容與狀況	協助繕打資料 協助核銷		

十、執行狀況分析、檢討與修正

本課程以在職班及進修學院之學生為主，學生學習動機及社會經驗很強，有助於教學。然而在一些地方仍須加以改進：

1. 學生之課程以週末為主，第一學期之課程碰上多次的國定假期，影響課程之進度，且邀請講員較為困難。
2. 方案規劃與評估為社工系必修之課程，融入文化能力觀點有助於課程之講解及內涵。惟因時間因素，多少影響課程之實際進度，故在教學當中，比須不斷的與學生溝通及調整教學進度及方式。
3. 學生對於文化能力的基本概念仍不足的情況下，僅能培養的文化能力中的基本知識，較難達到田野實務的進行。

十一、結論與建議

(一) 在教學環境方面

1. 學生於週六課程滿堂，影響其學習體能及吸收程度，未來在課程單元主題更為明確，以助學生專注學習。
2. 避免修課人數多達超過 50 人。
3. 在課堂作業方面，增加學生的田野調查或訪問之作業，以助學生於文化能力的提升。

(二) 在教學方法方面

1. 雖採合作學習模式進行，未來該課程若能研發適合台灣的教案或教材，有助於學生在實務案例上的學習修訂。
2. 儘早邀請專家學者之專講時間，以利安排學生學習單元之進度。

(三) 在教學群組方面

1. 除了配合屏科大教學群組之相關會議及研習外，未來能主動提出教學經驗分享；一方面獲得適當的協助，另一方面可提供學群相關資訊。
2. 期能將本課程所蒐集到的文獻及相關料彙整乙份給組群之老師。
3. 教學助理的運用及參與學群的相關訓練，對教學的協助及其個人的成長相當有幫助，期能透過學群的參與繼續陪養學生更深的文化能力觀點。

十二、 附錄

附件一：專家演講資料

附件二：活動照片


附件三：學生服務方案計畫作品

附件四：98 學年度學生對課程與教師教學之評鑑表

附件五：課程回饋單

附件一

多元文化社會工作
新住民的服務經驗與反思



戴世政

新住民的服務經驗與反思

說在前面：移民及移工的接觸經驗
故事的開始：來台的幸與不幸
故事之間：體會多元文化的差異
故事的繼續：尊重成長與學習

移民移工的相關經驗

- 善牧基金會的庇護所
- 善牧基金會的外籍配偶家庭服務中心
- 內政部外籍配偶照顧輔導基金管理會
- 社區照顧服務訓練
- IOM人口販運座談(2006)
- 12th IVAT研討(2007)

- 鄰國的女兒
- http://tw.youtube.com/watch?v=W3jI_VYQfDIg&feature=related

台灣的新多元文化的圖像

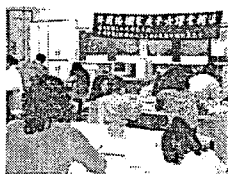
- 原住民族
原委會統計96年底止 48萬4,174人
- 移民
內政部統計97年1月底止 40萬8,950人
(大陸籍、越南籍、印尼籍、菲律賓籍、泰國、柬埔寨...等)
- 移工
勞委會統計96年底止 35萬7,937人
(印尼籍、菲律賓籍、越南籍...等)

來台的“幸”與“不幸”

- 從幾個新住民的故事開始
- A 海綿般的新“住”民
- B 誘惑移工成為新住民的性侵案件
- C 家暴壓力導致吸安無法勝任親職

不同階段的適應

- 期待落差的處理
- 身分的確認
- 經濟的獨立
- 新關係的建立
- 子女的教育議題



新住民的被服務需求

- 不同需求認知對於服務取向的影響

類型	規範性需求	表達性需求
需求項目	1. 語言文化	1. 相對的尊重
	2. 身分權益	2. 可以被信任
	3. 子女教養	3. 保有母國特色
	4. 婚姻協調	4. 建立資源系統
	5. 人身安全	5. 被支持陪伴
	6. 生活適應	6. 樂於分享

社工體驗多元文化的差異

- 案主分享“食物”在工作過程的意義
(越南、柬埔寨)
- 社工與案主在“文化的禁忌”上的差異
(印尼)
- 語言表達的限制與運用上的差異
(大陸、越南)

新住民服務的眼界

- 文化多元性與文化共通性的議題
- 融合的觀點，避免社會烙印與社會排除
- 人在情境中，家族主義對新住民的影響
- 整體社區動員的關懷工作

社工的角色任務

- 認識新住民與其家庭
- 了解新住民的需求
- 評估可提供的服務
- 陪伴案家經歷跨文化考驗的角色

社工的工作重點

- 傾聽同理與回應新住民被服務的需求
- 引介適當資源協助新住民
- 營造有利因應與適應的場域
 1. 邀請案家人與新住民共同參與活動
 2. 新住民分享母國文化給社區居民
 3. 提供新住民的聚會場地

進入新住民的家庭

- 單位與自我介紹
有力人士的引見
相關服務介紹
- 普遍關懷非特定預設的作為
- 適當資源的引介與回應
- 案家人與新住民互動的觀察
- 非僅單獨的訪談新住民(可見不可聽的範圍)
- 後續拜訪的邀約

新住民的環境支持

- 了解社區新住民的圖像
人口數量、分布、國籍別、來台年限
- 找到社區中一群新住民的支持者
村里有力人士、家屬和新住民本身
- 建立社區中新住民議題的協助網絡
新住民協助的資源清單、諮詢團隊
- 擴大社區參與--從一個正向的新住民互動分享開始

社會工作者的成長與學習

- 文化敏感度
- 新型態的新住民圖像
Ex: 國籍背景(英、日)
- 社工的服務意象
從港灣、公車到國際機場

<http://tw.youtube.com/watch?v=iv5-Wn65XxI&NR=1>

新住民個案關懷技巧

- 關懷的主軸--非問題取向的

敏感察覺新住民或案家陳述的問題，但不是一直在問題中打轉，而是同時看到新住民或案家本身的能量和過去的成功經驗，藉由關懷，讓新住民或案家移植或複製成功經驗在各種文化衝擊的議題上，達到需求滿足。

- 介入的方法--貼近與體會

鼓勵新住民的述說，同理新住民的生活現況與經歷，帶給新住民支持與陪伴，同時藉由說的過程，讓新住民對於自己的經驗與解決問題的方法有所體會與察覺。

但記住每個人才是自己問題解決的專家，不用自己的想法去看待新住民，除安全議題外，不要一直下判斷，或者急著介入解決家庭的衝突與紛爭。

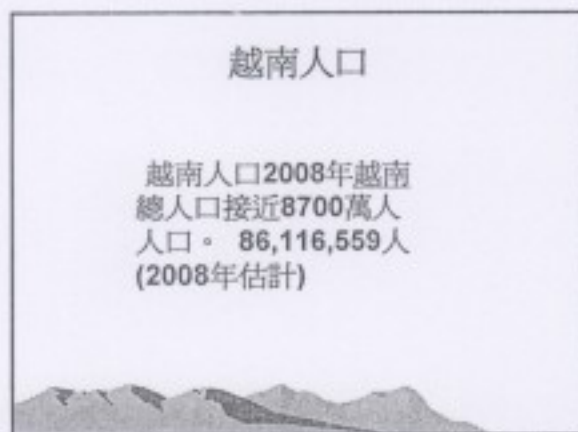
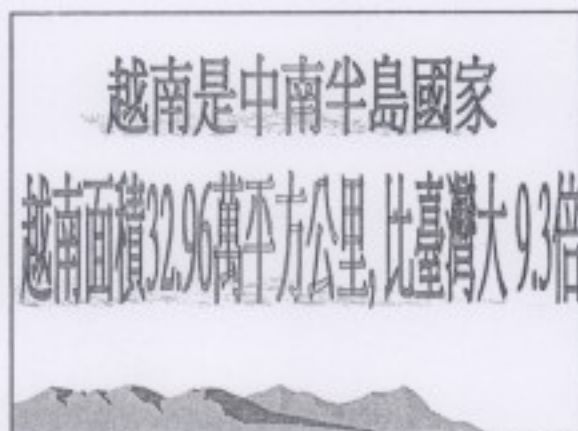
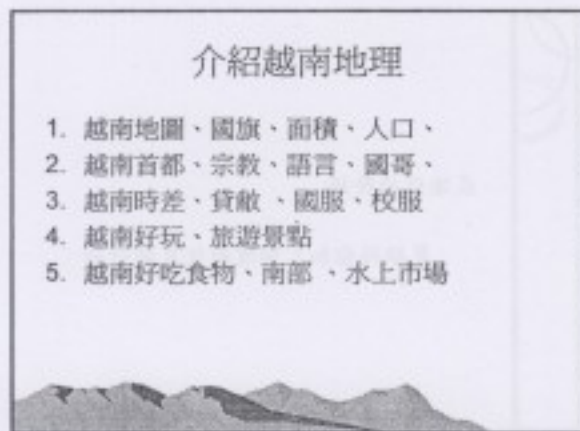
- 必要的回饋--珍惜與欣賞

珍惜案家或新住民對於夢想的描述，用欣賞的眼光去回應現在逆境中當事人難得的地方，讓人透過分享的方式，再次強化努力的動力和期望，這些動力與期望將給新住民和案家能量去面對未來或正在經驗的困難與挑戰。



感謝你的聆聽

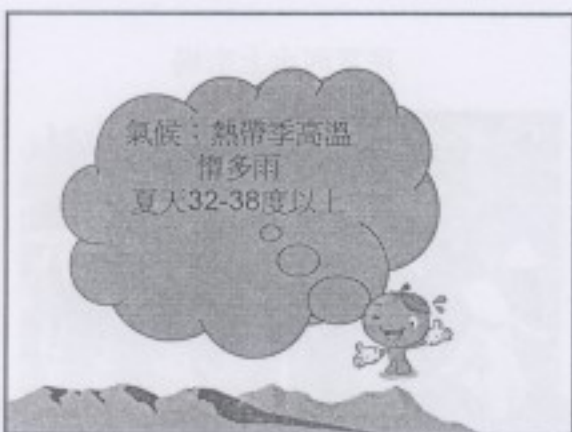
更期待你加入關懷新住民的行列



越南幣



氣候：熱帶季高溫
慣多雨
夏天32-38度以上



越南有54個民族

- 越南有54個民族，主體種族越族（中國稱為京族）占總人口的87%
- 少數民族中漢族（華族）、岱族、傣族、芒族、僂族人口均超過50萬



越南國服 Ao dài



女性佔50.8%



越南地圖是S形狀



越南水上木偶



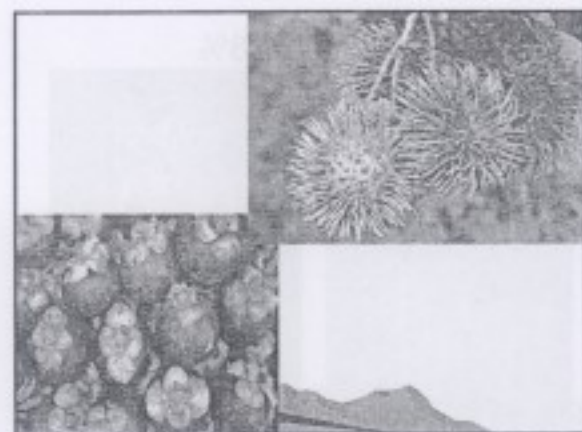
越南水上木偶而台灣布袋戲

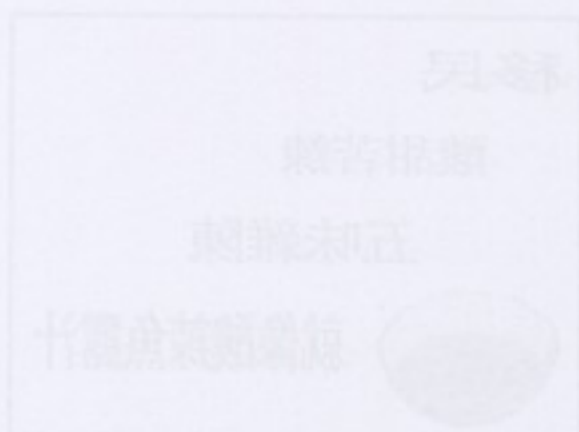
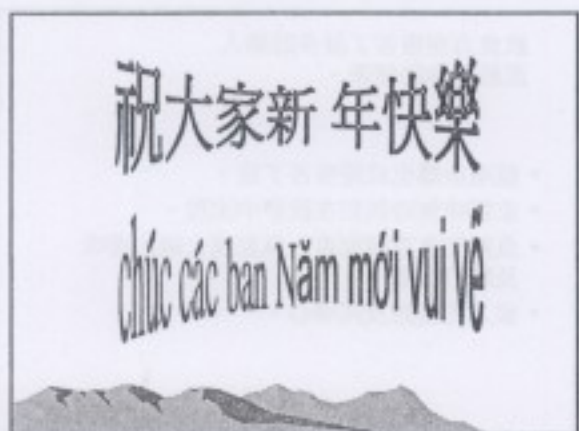
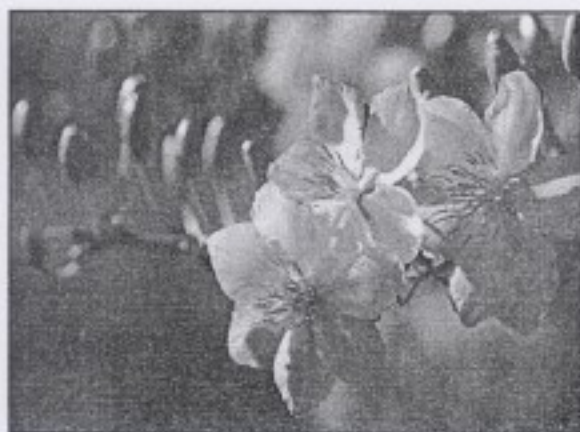
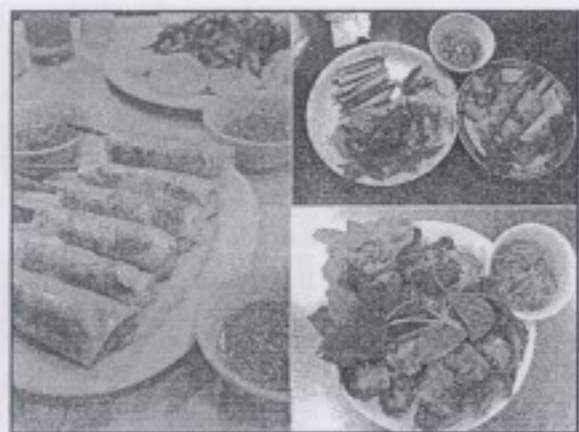


芹苴河水上市場



蟹汁河粉





陳琳鳳

移民故事



琳鳳-移民故事

- 移民來台10年。
- 經歷：翻譯員、中文助教、文化講師、越南語教學講師。
- 原住越南河內省。
- 家族是學徒：父書家、母廣東。
- 移民的家族：
廣東→北越→泰國→南越→美國→台灣。
- 家教：傳統、不能忘祖、腳踏實地的觀念。
- 1999年逃難的三次經驗：年頭→年中→年尾。
- 因愛上中文-冒險的心而選擇移民。
- 移民前後對台灣的印象。
- 開始台灣的新生活：語言、飲食、適應夫家、懷孕、做月子期間、親友親友(天邊情誼)、就業。
- 與後海陸來台國家中有兩位新台灣之子。

飲食方面害苦了很多遊鄉人
而超乎你的想像。

- 越南魚露也成經害苦了我。
- 家鄉味無時無刻在我夢中出現。
- 魚露和臭豆腐泡菜、臭豆腐火鍋的香味及解思鄉愁。
- 家人的體諒及同理心。

移民

酸甜苦辣

五味雜陳



就像酸辣魚露汁

生肖與我

作者：陳琳鳳

- 龍-隆起陣風嫁來台，隆年好運到，龍年龍寶寶
- 蛇-什是勤於當媽嗎，快樂無比過新年
- 馬-馬到成功第二胎，馬寶年後來報到
- 羊-洋溢笑容過新年，洋洋得意在台灣
- 猴-猴年太歲當頭做，我卻功成名就來
- 雞-雞起越南相思愁，突然想起念舊媽
- 狗-狗年快樂回娘家，苟且家人樂開懷
- 豬-朱墨新年念國一，諸位同學是台灣
- 鼠-鼠來寶啊數來寶，我數你個好運到
- 牛-牛轉乾坤未來年，希望平平安安過
- 虎-虎虎生風呵護聲，家家戶戶生意好
- 兔-兔年台灣會更好，台灣世界的寶島

- 新移民家庭服務中心
 - 什麼是新移民？
- 移民的定義是什麼？
 - 固定移民與流動移民
- 誰又是移民？
 - 離鄉背景
 - 論談婚嫁
 - 生活困苦
 - 生活富有
- 移民的滋味？

謝謝！
敬請指教！

多元文化宣導印尼翻譯員
阮雅琪和謝莉莉

資料來自網路
來自單位：屏東縣好好婦女權益發展協會
TEL : 06-7371362 + 06-7385108 + 381
E-mail : h2emp@p91188.com Fax : 06-7371330

來台灣故事

印尼國旗



印尼地圖
INDONESIA



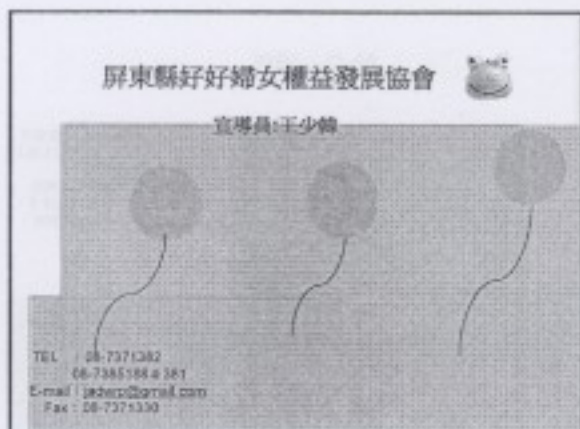
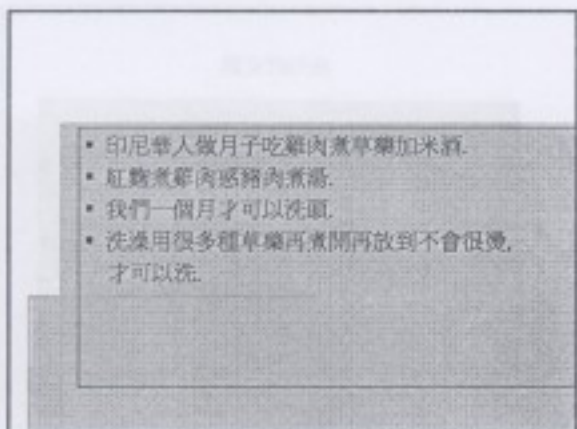
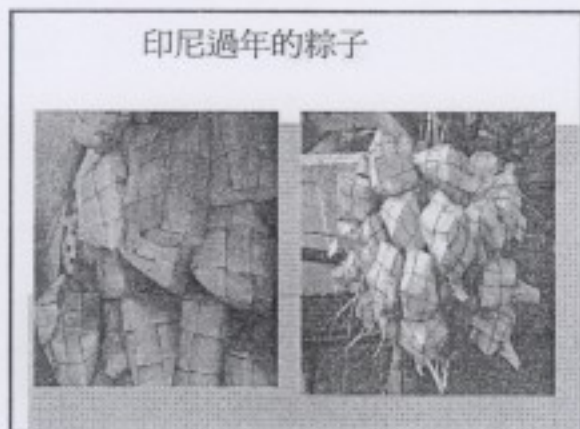
印尼高腳屋



臭豆腐

榴槤





端午節



吃粽是福建晉江地區，
端午節家家戶戶要吃“煎地”，
所謂煎地，就是將黏粉和糯米
調成糊狀下鍋煎成一片。

冬至



早晨，煮湯圓吃李福先，然後全家在一起
吃湯圓，用湯以後還要留下一種湯丸，粘
於窗櫺、門戶、米缸、牛欄、豬圈等處，
向諸神敬酒送湯圓。
中午，僅以煎米五林膠敬祖先。

除夕—過年



在家門口以前舊俗，點燃然後家中
所有的男性成員逐一從點燃火堆上
跨躍過去，俗稱“跳火群”。
跳完“火群”，各家主神把火堆的
灰埋收置火爐中，藏於筒內灰下，
俗稱“跳金跳銀”，寓意火紅興旺。

泉州府文廟



屏東騎好仔婦女權益發展協會

多元文化宣導員 何麗蓮

我原係香港移民來台灣已經有10年

我有一個兒子，今年10歲讀小學2

年級



Tel : 06-7711302
06-7785188 #341
E-mail: swhcm@msk.com
Fax: 06-7711300

香港人在坐月子時候，老人家通常用薑皮晒乾之後，用來煲水洗澡，
這樣身體不容易著涼

而台灣就沒有這種說法，只叫我們不可以洗澡和洗頭，怕容易感冒





香港和台灣假日不同

香港的公眾假期有些是法定假期(俗稱「勞工假期」)，受僱滿三個月之僱員可享有法定假日的款額。

法定假期包括：元旦、農曆年初一至年初三、清明節、勞動節、端午節、香港特別行政區成立紀念日、中秋節、國慶日、重陽節、冬至或聖誕節。

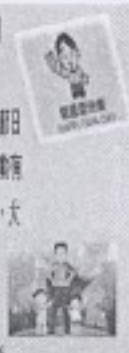
台灣則深受儒家傳統、漢語的民俗節日及民間習俗的影響，政府亦會將這些節日列為法定假日。這些節日包括：春節、清明節、端午節、國慶日、中秋節、母親節、父親節、教師節、青年節、勞動節、雙十節、國父誕辰、孔子誕辰、孔子誕辰、孔子誕辰。

父親節的起源以海峽殖民地及香港為最。香港在1967年宣佈獨立後，包括中華人民共和國在內，所有與香港有關係的國家，均慶祝「六一八」事件和紀念日。這亦是神聖的獨立日。當年，香港也慶祝父親節，以感謝對香港有貢獻的人。父親節的日期，由1968年開始，改為每年6月15日。

香港父親節和台灣分別

父親節是一年中特別親近父親的節日。對於二十世紀初，各國國家的父親節日期都不盡相同，也有各種的慶祝方式。大部分都與舊曆節、宗教或傳統節日有關。在2003年，大多數的國家都是在6月15日慶祝父親節。而在2009年，大多數國家的父親節是在6月21日。

台灣就是8月8日是台灣爸爸節



打小人的由來

中國農曆二十四節氣中的驚蟄，一般會在農曆的三月五、六或七日，而在2006年的驚蟄是在3月6日。根據古書記載，天空會出現黑雲，風聲如虎伏在死土上，東風吹起塵埃。而古時候的農夫，為了防止蛇蟲鼠蟻等害蟲破壞農作物，就會拜祭白虎，因為白虎是獸王，能驅除百毒，免被毒蟲入侵。故此這天又名為〈白虎開口日〉。

小人象徵鬼魂精靈，雖非是非，他們卻能蛇鼠蟻等害蟲一般討取；而小人又象徵惡魔惡運，讓事不順、處處受困等意思。故此在傳統習俗上亦即在驚蟄這一天「打小人」，象徵打小人的儀式，祈求消災解厄、消除惡運。

什麼人要打小人？
對於那些特別容易倒運的人，容易招惹小人，這有別家或家運不順的人，就要去打小人。另外，今年犯太歲的生肖有龍、狗、雞、羊、牛。在今年這批人更容易招惹小人，進行打小人也有消災解厄。此外，也有不少人為偏見受排擠的第三者都去打小人。



7月14日是香港俗稱盂蘭節即是鬼節 台灣稱中元節它們響個一樣嗎？

盂蘭節是中國一個傳統節日，整個農曆七月都是鬼節，亦稱鬼月。

如果過去燒肉衣——燒化之後用好運香燭去燒運...

燒紙毛

俗語說：「一支腳毛，管三個鬼」，所以腳毛越多的人鬼越不敢靠近。

燒紙錢的錢

這些錢是用來買通牛頭馬頭的，如果得罪了他們東西，就供容易被他們捉到...

輕易的回頭

當你在別於外人或人煙稀少的地方時，覺得「好像」有人叫你，不要輕易回頭，就叫鬼打鬼吧。

筷子插在飯中央

這種祭拜的儀式，最好比餐儀在會場上，此舉只會吸引鬼魂來與你分享食物...



台灣中元節

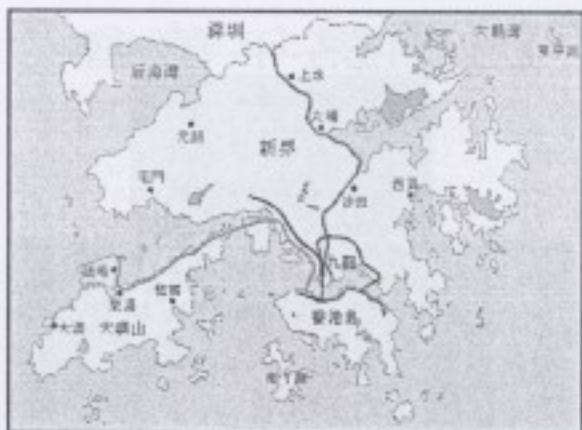


台灣中元節

香港和現在住宅分別



以前房子只有五層樓高
現在房子40幾層



我們的語言

- 香港常見的語言和文字。
- 目前香港的法定語文是中文和英文，而政府的語文政策是「兩文三語」，即是中文和英文，三語則是使廣東話、普通話和英語。香港華裔人口中主要使用廣州話，而非華裔人口則多以英語作交際語。

巴西讓你好吃又好玩!



巴西的招牌菜是feijoada



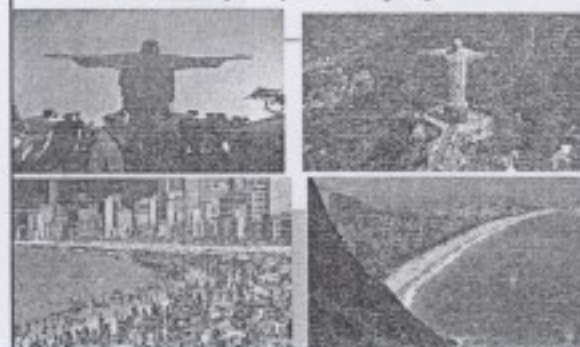
不懂足球的人是嘗不上巴西總統的。



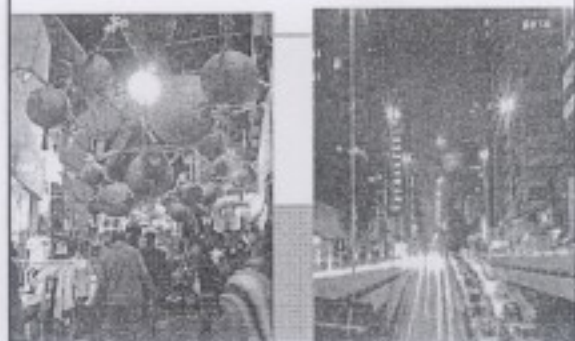
巴西嘉年華會



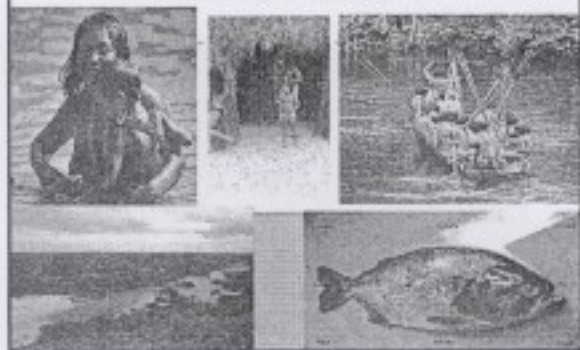
巴西里約



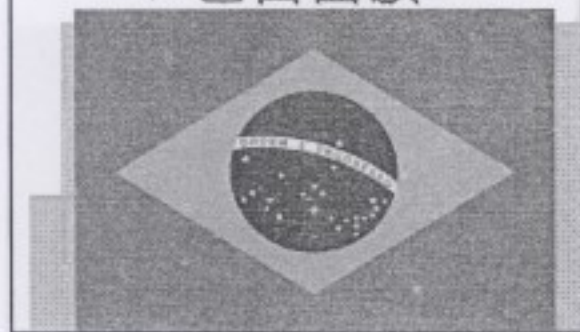
聖保羅是巴西最大的城市



亞馬遜雨林



巴西國旗



12/31是巴西的過年
HAPPY NEW YEAR!
FELIZ ANO NOVO



復活節

巴西是11/2 台灣清明節是4/5



多元文化宣導越語翻譯員

黎氏映珊
LÊ THỊ ANH SANG

資料來自於網路(google)網站
來自單位：屏東縣好好婦女權益發展協會
TEL (91-757)1282 + (91-758)186 + 181
E-mail: jaberp@gmail.com Fax: 91-7571129

國徽

越南地圖

國旗

越南被分為三大部份
北·中·南
北部有河內
中部有順化
南部有胡志明市
越南位於東南亞
越南有54個種族

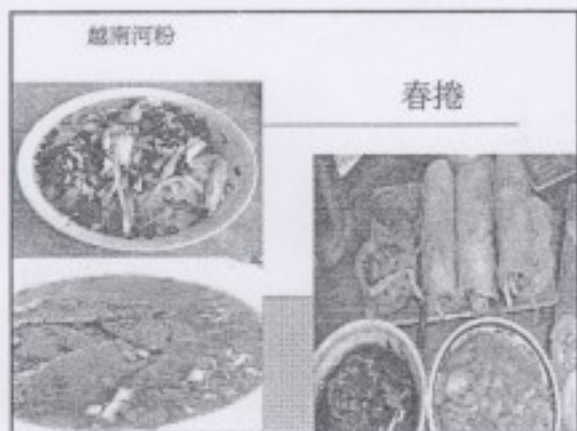
胡志明主席的住處和墓園

中越順化

添母寶塔

越南皇宮

越南水上生活



綜教信仰與時差

越南與台灣的時差: 只差一個小時

天主教北中部較多 南部較少

基督教 回教 高台教 佛教 南部較多

同教 回教 高台教 佛教

巴西讓你好吃又好玩!



TUDO BOM

巴西的招牌菜是feijoada



盛產肉類的巴西，有項聞名世界的美食，就是熱辣的烤肉，一般通稱為「巴西燒烤」



GALINHA

不懂足球的人是當不上巴西總統的。



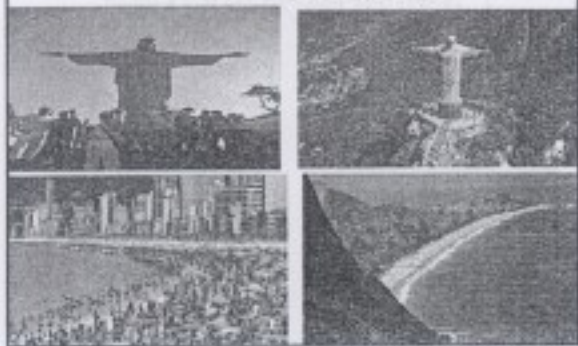
世足賽巴西冠軍5次



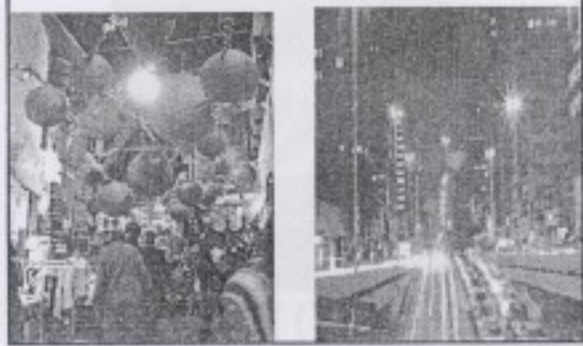
巴西嘉年華會



巴西里約



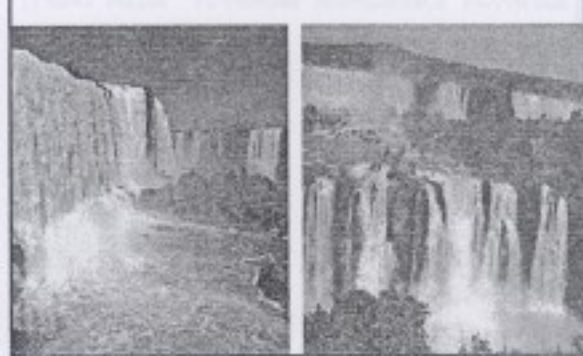
聖保羅是巴西最大的城市



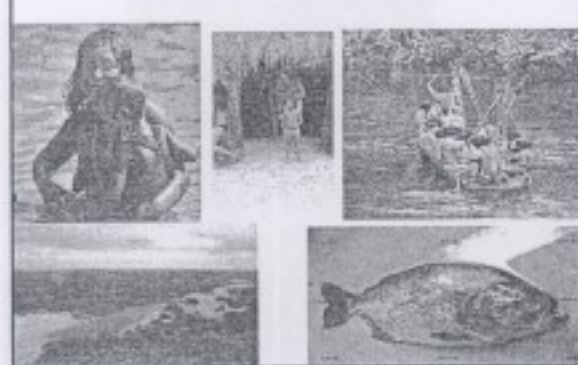
薩爾瓦多



伊瓜蘇大瀑布

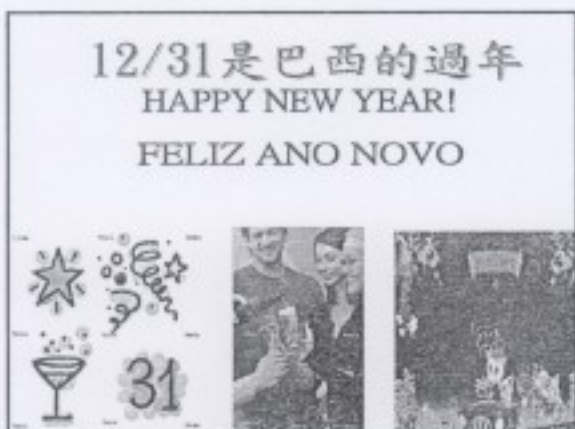
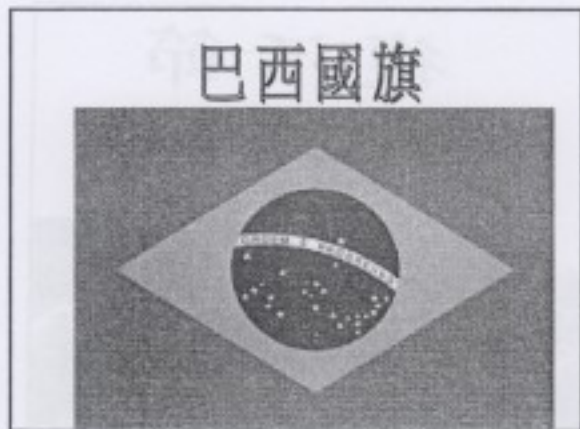


亞馬遜雨林



巴西還有很多有名的咖啡、瓜拿那(GUARANA)、巴西蘑菇、蜂膠(PROPOLIS)





復活節

巴西是11/2 台灣清明節是4/5



孕婦習性不一樣



坐月子跟台灣不一樣



台灣麻油雞



中 秋 節

2010年10月1日



12月31日

HAPPY NEW YEAR

2011年1月1日



東南亞文化特色分享

屏東科技大學
技職所 鍾鳳嬌 教授

南洋群島人文概況(一)

項目	馬來西亞	新加坡	汶萊	印尼	菲律賓
面積 (平方公里)	329,836	647	5,768	1,919,444	298,870
人口 (萬人)	2,093	368	32	21,284	7,772
民族結構	馬來人88% 華人20% 印度人7% 其他人9%	華人75% 馬來人15% 印度人10% 其他人7%	馬來人59% 華人27% 印度人7% 印度人1%	爪哇人45% 馬來人14% 華人3% 其他人5% 印度人2% 爪哇人1% 90%少數土著居民	菲律賓人90% 華人2% 其他人1%
宗教或信仰	佛教17% 道教10% 伊斯蘭教5% 印度教7% 其他宗教10%	佛教32% 道教27% 伊斯蘭教15% 印度教3% 其他宗教19%	佛教14% 伊斯蘭教55% 其他宗教15% 基督教5%	伊斯蘭教77% 民間信仰7% 基督教8%	伊斯蘭教15% 佛教2% 天主教55% 基督教1%

中南半島人文概況(二)

項目	緬甸	泰國	寮國	柬埔寨	越南
面積 (平方公里)	878,237	513,116	236,836	180,983	329,417
人口 (萬人)	4,731	6,894	626	1,124	7,624
民族結構	緬甸裔88% 華人8% 印度人7% 其他14%	華人70% 泰人14% 暹人2% 其他人14%	印度裔88% 華人7% 暹人18% 其他人7%	高棉人84% 華人2% 其他人14%	高棉人55% 華人2%
宗教或信仰	佛教88% 伊斯蘭教5%	佛教88% 伊斯蘭教5%	佛教88% 伊斯蘭教5%	佛教88% 伊斯蘭教2%	佛教92% 基督教5%

- 西方殖民文化對東南亞文化之衝擊
- ◆ 東南亞範圍：斯里蘭卡(包含印度)以東，澳洲以北，巴布亞紐幾內亞以西，中國以南。
 - ◆ 東南亞共十一國。
 - ◆ 中南半島- 越南、寮國、柬埔寨(合稱印度支那)、緬甸及泰國。
 - ◆ 南洋群島- 馬來西亞、新加坡、印尼、汶萊、菲律賓及帝汶。



前言

要瞭解東南亞殖民的影響，必須要瞭解歐洲殖民國殖民的目的，其經濟因素、傳教扮演著重要的角色。

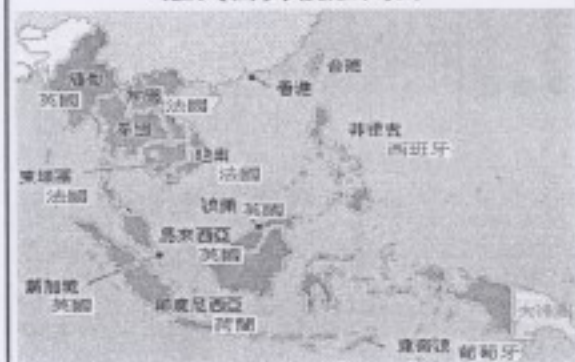
- 十五世紀末期 - 因為東南亞能提供香料而開始對歐洲產生重要影響。
- 十八世紀末期 - 歐洲興起傳教熱潮，相對應在東南亞的傳教活動增加，為保護傳教活動，歐洲強權對此區須有更直接的控制。
- 十九世紀初期 - 歐洲和北美的工業革命興起，進而加強對原料的需求，如錫、木材、糖和咖啡，及市場的需要。

種種因素使得東南亞各國幾乎都曾被殖民過，唯一維持獨立的國家是泰國。因為當時的泰國體認到必須向歐洲強權妥協讓步以求存，也因位於英法兩國的緩衝地，而倖免於被殖民的命運。

前言

- 中南半島-越南 泰國 寮國 緬甸 柬埔寨
- 南洋群島-印尼 汶萊 新加坡 東帝汶 菲律賓 馬來西亞
- 越南-法國(1884-1945)
- 寮國-法國(1885-1954), 日本(1940-1945)
- 柬埔寨-法國(1864-1953), 日本(1941-1945)
- 印尼-荷蘭(1802-1942), 日本(1942-1945)
- 汶萊-英國(1888-1984)
- 新加坡-英國(1819-1959), 日本(二次大戰有短時間統治過)
- 東帝汶-葡萄牙(1859-1975)
- 菲律賓-西班牙(1571-1898), 美國(1898-1945), 日本(二次大戰短期統治過)
- 馬來西亞-英國(1786-1957), 日本(1941-1945)

殖民國與被殖民國



繽紛的東南亞各國國旗



法國對越南之殖民影響

- 越南從西元前11世紀至西元後10世紀的大部份時間，都處在中國古代王朝的統治之下。到了1858年至1883年間，法國總共對越南連續發動了3次的侵略戰爭，直到1885年法國與中國簽訂「天津條約」，越南正式被納入法國的統治。
- 若說法國殖民越南將近100年，留下了什麼影響？
 - 文字
現代的越南語深受中文和法語的影響。十七世紀法國傳教士將越南文字羅馬字母化，形成一種獨立的書面文字，而原本只是運用於天主教堂傳授福音和法國殖民者管理當地人民的文字，如今也成為越南全國通用的書面文字。

飲食

越南人喝咖啡的習慣，是受到法國的影響，傳統喝法是使用一種可以拆解的特別小機器，在壺內攪拌幾分鐘，讓咖啡慢慢滴進裝有小煉乳的杯子(如右圖)，等待的時間，不也是另一種法式浪漫嗎??



若說咖啡是法國留下來的飲料，那麼法國麵包就是法國留下來的食物了。越南式的法國麵包內餡鬆軟外皮香脆，長得有點像美式潛艇堡，又有點像台灣的肉鬆麵包，裡頭夾著越南傳統的醃甜泡菜，可說是法國和越南飲食的完美混血。

法國對柬埔寨之殖民影響

- 十七世紀與十八世紀初，柬埔寨分別遭到越南和泰國入侵。
 - 十九世紀中葉，當法國勢力進入中南半島時，柬埔寨國王為擺脫越、泰兩國的控制，於是向法國求援。1863年，柬埔寨與法國簽署保護條約，自此，柬埔寨即淪為法國殖民地。期間也曾歷經日本的侵入，日本投降後，法國殖民者再度捲土重來。柬埔寨先後總共被法國殖民將近90年。
- 終於在1953年11月9日，柬埔寨王國正式宣布獨立。

- 柬埔寨因為曾經隸屬法國的殖民地，進而帶來哪些影響？

- 語言

柬埔寨語又稱高棉語，古高棉文深受印度南部文字影響。高棉文化總共進行了10次文字改革，並受到梵語、巴利語和法語等外來語影響，古高棉文和現在使用的柬埔寨文有很大的差異。

現代高棉語是以金邊(首都)方言為標準語。法國殖民時期，法殖民主義者強行以法語為官方語言。到了柬埔寨獨立後，柬文才又重新成為全國通用文字，柬語成為官方語言。

建築

柬埔寨人的傳統住宅多為竹木結構的高腳式房屋，離地二米，上面住人，下面存放農具和傳統車輛(如右圖)。而首都金邊的建築物則為受到法國的影響，呈現多種風格，特別是古代的吳哥式建築，而現代的住宅和辦公樓則多是法國式的。



文學

法國殖民期間，柬埔寨文學遭到摧殘。隨著西方文化的滲入，柬文學發生了新的變化，出現了使用白話文和反映現實生活的現代小說。

法國對寮國之殖民影響

- 1880年代法國從泰國手中取得對寮國的控制權，隨即寮國便成為法屬印度支那聯邦的成員。
- 1953年在日本的支持下開始一連串反抗法國帝國主義的運動，同年10月法國終於被迫承認寮國獨立。
- 法國殖民寮國近70年，對寮國留下了什麼影響？
- 宗教信仰

寮國的宗教信仰方面，不獨外於其他的中南半島國家，同樣是以佛教(小乘佛教)為最主要信仰，佛教信仰人口佔全國百分之85以上，另也有信仰基督教或天主教者。蓋為過去受法國殖民及與美國作戰之影響，不過影響力尚與佛教差距甚大。

- 經濟與教育

法國統治寮國期間在經濟與教育方面並無積極的建設，只是把寮國當成一個可供壓榨的殖民地，使得後來寮國文盲比率偏高。這也導致寮國獨立後，仍無足夠人才建設寮國，致使寮國處於貧窮與低度發展。

制度

保存寮國傳統皇室世襲制度，將民主體制下的君主立憲制帶到寮國，使寮國由君主專政制度轉變為具有民主程序與思想的君主立憲制。並於第二次世界大戰之後制定寮國的第一部憲法。

法國開設寮國的飛機場



英國對緬甸之殖民影響

- 英國和緬甸之間總共歷經三次的戰爭，分別在1824年-1826年以及1852年與1886年，三次戰爭都是英國獲勝。

英國在前兩次的戰爭中攻佔勃固城並將此地稱為下緬甸，並於第三次的英緬戰爭戰勝後，將緬甸納為印度的一省。

經多次抗戰後，英國議會在1948年1月4日正式承認緬甸獨立。

- 緬甸因為受英國的殖民，而帶來哪些影響?!

- 交通

在英國的殖民統治時期，緬甸的交通和教育獲得大幅改善。英國人致力開發水路，使得無數蒸汽船得以航行於依洛瓦底江，鐵路和道路也獲興建和改善以彌補水路的不足。

- 文學和語言

緬甸近代文學是從1885年英國併吞整個緬甸時開始的。殖民主義統治的建立，破壞了佛教文學與宮廷文學的傳統。英國當局在文化上採取了窒息緬甸民族意識，扼殺緬甸民族文化的政策，以英語取代緬甸語，使得現今的緬甸人大多都會說英文。英國的殖民統治致使緬甸人民進一步接觸到資產階級思想和西方文學，進而探索緬甸文學新的寫作形式與方法。

英國對馬來西亞之殖民影響

- 16世紀起先後遭到葡萄牙、荷蘭和英國的侵略。更在西元1911年淪為英國的殖民地。

1957年8月31日馬來西亞正式脫離英國的殖民統治。

- 英國對馬來西亞的影響：

- 軍隊

馬來西亞陸軍的前身是1935年英國殖民地政府組建的馬來兵團。1958年馬來英國人手中接管原屬英國殖民地海軍輔助部隊，1963年正式改為馬來西亞皇家海軍。1958年6月1日正式建立馬來皇家空軍。

- 多元種族

在英國人殖民的時期，英國人為了大量開發錫礦及樹膠園，從中國及印度大量的引進勞工，使得馬來西亞的多元種族的社會特徵開始形成。

英國對新加坡之殖民影響

- 新加坡的歷史相當的短，在英國人殖民前，新加坡只是一個普通的港口。十九世紀以後海運發達，海外貿易越來越興盛，新加坡位於麻六甲海峽的入口，地理形勢險要，它的重要性才開始凸顯出來，逐漸地它被英國建設成她在亞洲最大和最重要的軍港和軍事基地。

- 新加坡作為英國的殖民地，其最主要功能是開拓貿易。於殖民統治時期，英國相當積極開發新加坡的基礎建設、教育發展及工、商業發展等。

- 語言

英語是新加坡廣泛使用的語言，「新加坡式英語」是一種融合變調英語、馬來語和華族方言語法句式的口頭語。英國殖民者於十九世紀來到新加坡，並在新加坡興辦學校，新加坡英語便起源於此。

英國對汶萊之殖民影響

- 十七世紀初期，葡萄牙、荷蘭和西班牙相繼入侵汶萊，加上王室內訌，汶萊國力由強變弱。到了十八世紀中下葉，英國殖民者又侵入汶萊，汶萊由於國內政治實力減弱，加上外強蠶食。

西元1888年汶萊正式成為英國的保護國。直到1983年2月23號，汶萊正式擺脫了英國保護國的地位，獨立成國。

- 影響：

- 宗教

汶萊雖然是伊斯蘭教國家，但因為受到西方的影響，很多汶萊人本身也同樣受過的西方教育，是屬於較開明性的穆斯林國家。

- 語言

汶萊國使用馬來語，也是東南亞中，伽威文（阿拉伯文字母寫成的馬來文）在政府界和商業界被廣泛使用的國家。汶萊的馬來語曾經一度使用過阿拉伯語，後來成為英國保護國後就一直沿用希臘字母拼成的馬來文。

到了現在，用阿拉伯語拼寫的馬來文仍在汶萊廣泛流行。任何生意商號都必須採用雙重馬來文，即平常所見的用希臘字母拼寫的以及用阿拉伯字母拼寫的馬來語，在汶萊這也是一門需要學習的課程。

汶萊從英國殖民時代就一直沿用雙語教育，在汶萊的小學很多課程都使用來英文授課。

荷蘭對印尼之殖民影響

- 15世紀前後經葡萄牙、西班牙入侵。

1596年荷蘭入侵，統治印尼共340餘年。二戰期間曾被日本佔領。

1945年8月17日印尼宣佈獨立，成立印度尼西亞共和國。

- 影響：

- 政治

在二十世紀以前，荷蘭殖民者實行的政治體制是直接統治和間接統治相結合的方式，行政體系也分設歐洲人系統和當地人系統，這也使得印尼的傳統社會開始受到衝擊。

- 交通

荷蘭加強了印尼領土的佔領和控制，突破印尼過去封建割據的局面和早期純商業聯繫，使印尼政治上處於統一的統治之下。

荷蘭也發展了印尼的交通，強化印尼群島內部的政治、經濟、社會和文化聯繫，縮短了各地時間和空間的距離。雖然荷蘭發展交通的原因只是為了降低成本，並加強對印尼的掠奪和控制，但這還是使得印尼打破了傳統封閉和落後的狀態。

西班牙對菲律賓之殖民影響

- 西元1565年，西班牙佔領宿務，從此殖民菲律賓長達300餘年。
又於西元1898年美西戰後改由美國統治。
西元1942年，二次大戰期間被日本佔領。
西元1946年7月4日菲律賓正式獨立。

• 殖民影響：

宗教

原本菲律賓大多是信仰回教的，但由於過去受西班牙殖民的影響，現在菲律賓人口有八成以上都是信奉天主教，其他尚有基督教、伊斯蘭教及佛教等。

- 政治制度

在西班牙人尚未到來之前，菲律賓只是一個有很多種族及部落聚集的地方，而西班牙統治菲律賓之後，建立了中央政府體制，且在馬尼拉設立總督府，並具有簡單的三權分立形式。

西班牙中央集權由上對下的管理方式，與菲律賓原部落由下而上的管理方式剛好相反，使得整個體制的運行產生落差，而西班牙統治期間層出不窮的販賣官職惡習，至今仍存在於菲律賓。

葡萄牙對東帝汶之殖民影響

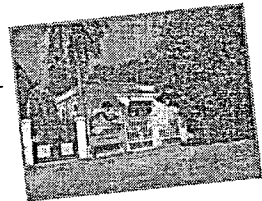
- 16世紀初，葡萄牙發現帝汶島上盛產製造香料的檀香木，於1520年在島上建立貿易據點，帝汶成為了葡萄牙的殖民地。

17世紀初，荷蘭進佔帝汶島西部。20世紀初，葡萄牙與荷蘭達成協議，將帝汶島劃為東西兩部份，東帝汶屬葡萄牙，西帝汶屬荷蘭。

西元2002年5月20日東帝汶正式獨立。

- 葡萄牙政府統治東帝汶450年期間，並沒有建造任何通往鎮外的道路，除了不關心人民與建設，政府官員們都竭力剝削，因而常發生土著攻擊官員事件。

- 右圖是當時葡萄牙統治東帝汶時，首都帝力的總督府（當時最像樣的建築）；首都帝力甚至比起當時荷蘭政府管理最窮的印尼市鎮還不如，全鎮四周近處環繞林澤與泥灘，住宅全是泥牆草頂，堡壘皆為泥牆。



結語

對於西方殖民者而言其殖民地的角色決定了那個殖民地的命運，帝國主義國家依照自己的構想來設計殖民地，並賦予且設定該殖民地的功能。

以新加坡為例，作為英國的殖民地，其最主要功能是開拓貿易，絕對是殖民宗主國的重要資產。對於如此重要的殖民地，怎能不加以開發呢？或許這就是造成現今新加坡能得到充足發展的原因之一。

又如其他東南亞殖民地，由於部分為提供原材料的國家或地區，所以飽受剝削，基礎建設往往被嚴重忽視。

或許每個殖民地的結果各有不同，但還是總能將殖民者留下來的殖民國文化再與本地文化交互融和，並衍生成自己的一部分文化。

東南亞宗教簡介

各國宗教導覽

國家	緬甸	泰國	寮國	柬埔寨	越南	馬來 西亞	新加 坡	汶萊	印尼	菲律 賓
宗教 分佈	佛教 89%	佛教 95%	佛教 88%	佛教 95%	佛教 92%	伊斯 蘭教 53%	佛教 32%	伊斯 蘭教 63%	伊斯 蘭教 87%	天主 教 83%

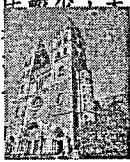
天主教

- 聖事
- 教會是耶穌的奧體，
- 聖事是這奧體生活的具體表現
- 祂藉著「洗禮」使人分享天主的生命，成為祂的子女；
- 藉「堅振」堅強人所分享的生命；
- 藉「聖體」滋養這生命；
- 藉「告解」使罪人重獲失去的生命；
- 藉「敷油」使病人恢復精神肉體的健康；
- 藉「聖秩」使人以特殊的方式分享祂的司祭職；
- 藉「婚姻」使人與天合作創造新生命。
- 這方式共有七種，我們通常稱為七件聖事，就是：洗禮、堅振、聖體、告解、敷油、聖秩、婚姻。每件聖事，在人身上都有賦予或發展一種新生命——「聖寵」的能力。

- 禮儀
- 禮儀可以說是天人之間的橋樑，天人交往的途徑，禮儀行

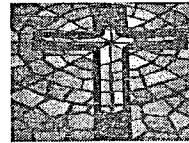
天主教

- 建築
- 天主教的十字架常常在上下左右四端都有花邊，基督教的十字架比較多是正正的十字架。天主教的比較常有歌德式建築（屋頂高高尖尖），常有彩繪玻璃，而基督教比較少。天主教的彩繪玻璃上頭有聖母馬利亞的雕像在



的哥德式建築，屋頂高高尖尖，常有彩繪玻璃，而基督教比較少。天主教的彩繪玻璃上頭有聖母馬利亞的雕像在

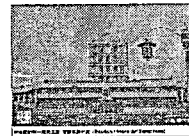
天主教



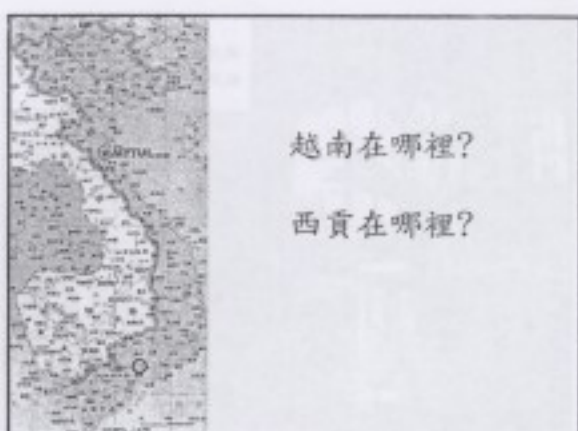
天主教的教堂才有彩色玻璃



聖母瑪利亞的雕像天主教教堂普遍設

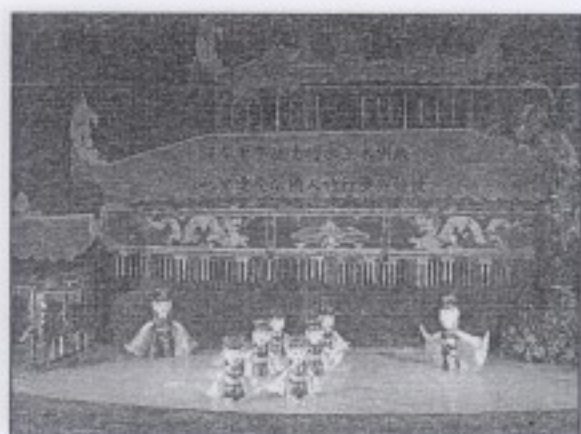


- 聖嬰教堂為菲律賓第一個天主教的教堂，菲律賓為天主教宗教國家，國家內有83%都是天主教的，每個星期天早上，大批男女老少，走進宿務市區的聖嬰教堂，大排長龍，為的就是能有短短幾分鐘，向置於玻璃罩中的木造聖嬰像告



- 西貢，1975年南北越統一後改稱為胡志明市
- 胡志明市第一郡，是南越人心目中的西貢





日本的小叮嚀料理



台灣人開拓的富美興社區
聚集了大量韓國日本商人



韓國家常菜

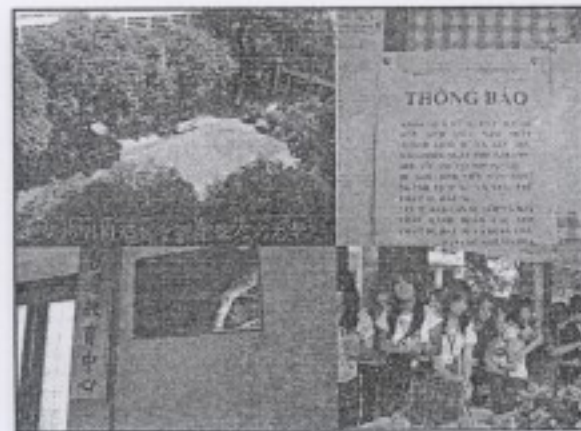


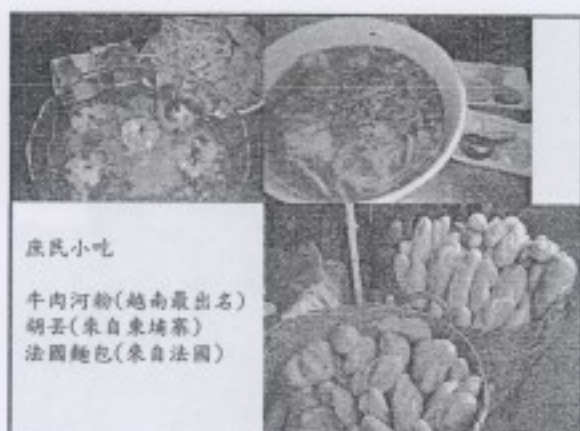
韓國超市
讓韓裔移民把家鄉故鄉



越南新世代的西貢
人人有機會

大學錄取率10%
國際化發展迅速







越南家常菜 最愛吃香港



越南婚禮
新人得站在餐廳門口迎賓



普通滿月酒 席間20桌



滿月酒重頭戲

主角被爸爸媽媽抱上台
先眾親友，門口伴娘變
身為啦啦隊。



越南式的平凡幸福
和台灣有什麼不一樣？



小弟變經理
階級流動的真實故事





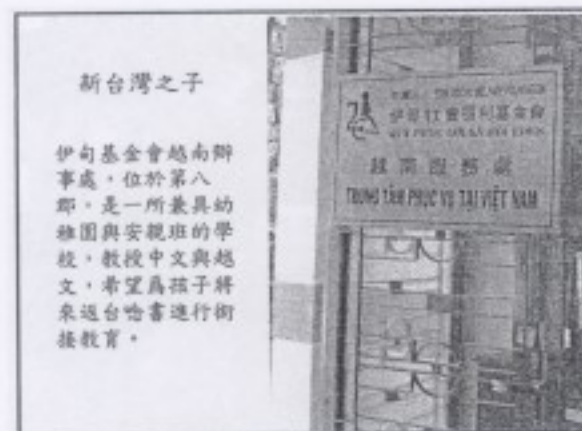
兒童孩子繪畫的台
南與越南的歷史



新加坡的兒童與越南



越南的兒童與新加坡



新台灣之子

伊甸基金會越南辦事處，位於第八郡，是一所兼具幼稚園與安親班的學校，教授中文與越文，希望為孩子將來返台唸書進行銜接教育。



當公河，世界第六大河，有三
三我的相亦是可基活一獲入，
但越南曾是全世界國民所得測
數第二熱的這國越話，至今仍
是許多來台打拚的越南人最欣
擁護的色歌。



第23期新聞

全球化時代跨國
播種工作坊 越南
學者：越南政府
未盡責



第23期短篇

傷心法國麵包



第24期 窮孩子的中秋節



第24期人物

四方女子之小燕子



流浪考察心得

- 台灣人若能去除偏見，從歷史、文化與社會多方面認識一個國家民族，等於是把自己向上提升一層高度。當台灣更認識鄰國，也會對勇敢翻洋過海來台的新移民多一份尊敬。
- 流浪是拓展視野與認識自己的方法。平時在生活中多多接觸異國人，將心比心，學習用不同觀點看世界、看待自己周遭的環境。立足台灣，一樣可以放眼世界。
- 在台灣發現東南亞：小菲律賓（中山北路二段金萬萬百貨）、小印尼、小越南、小泰國（台中第一廣場、印尼越南雜貨店、小吃店、桃園後火車站）。呼朋引伴，一起體驗當個異鄉人的感覺吧~



Cảm ơn tất cả

謝謝大家

2011年1月



致全體同仁
 感謝各界人士
 僑胞、校友、親友
 支持、贊助、愛護
 盧永祥



致全體同仁
 感謝各界人士

2011年1月



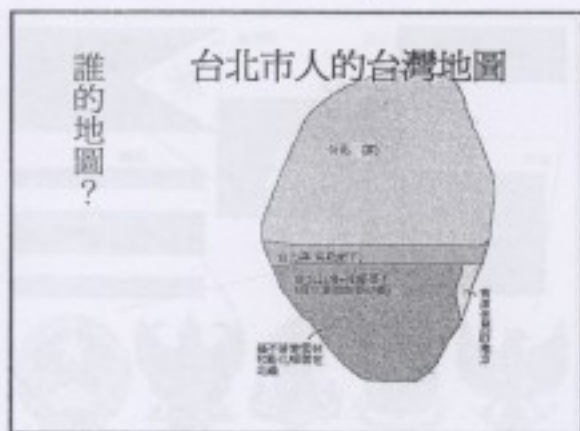
2011年1月

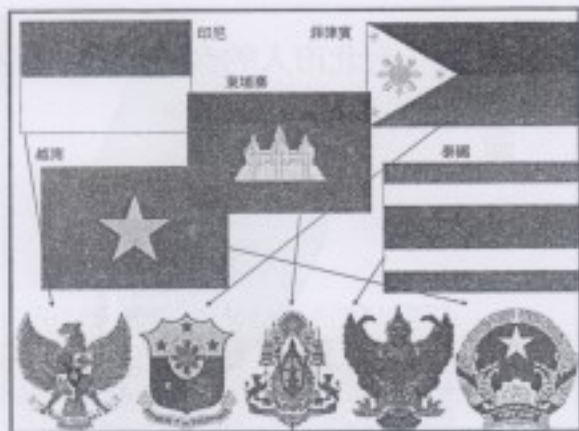


致全體同仁

感謝各界人士、僑胞、校友、親友支持、贊助、愛護
 僑胞、校友、親友支持、贊助、愛護
 僑胞、校友、親友支持、贊助、愛護







東南亞籍配偶人數

已取得配偶 - 外僑身份證照者：14萬餘

年 度	總計 (含中僑)	外籍配偶年報總數											
		合計		越南		印尼		菲律賓		柬埔寨			
		人數	%	人數	%	人數	%	人數	%	人數	%		
99	434,493	57,002	13.10	82,279	19.18	26,488	6.12	9,346	2.15	6,894	1.58	4,398	1.01

尚未入籍者：5萬餘

年 度	總計	尚未入籍者											
		合計		越南		印尼		菲律賓		柬埔寨			
		男	女	男	女	男	女	男	女	男	女		
99	53,547	34,075	41,299	121	38,442	2,095	3,987	323	5,423	349	2,792	2	371

資料來源：移民署
 調查方法：戶籍查詢
 說明：上列外籍配偶總數(含中僑)僅屬(取得)配偶(取得)外僑身份證)及外僑居留、短期(長期)居留證以外之其他外僑居留、短期居留證及外僑居留證等外僑身份證照者。

東南亞外籍勞工人數1998-2008

年 度	總計	男	女
98年度	398,755	170,073	208,682
99年度	397,283	178,626	218,657
10年度	362,068	142,033	220,035

年 度	菲律賓			印尼			越南			泰國		
	總計	男	女	總計	男	女	總計	男	女	總計	男	女
98年度	81,251	5,881	75,370	89254	23,429	65,825	92,894	77,896	15,098	75,094	2,280	72,814
99年度	111,488	12,840	98,648	104,022	28,079	75,943	115,951	103,891	12,060	103,861	3,408	100,453
10年度	127,384	15,173	112,211	103,736	28,053	75,683	107,994	94,815	13,179	91,816	6,178	85,638

資料來源：移民署統計處 編製：陳文

行方不明外勞統計表

資料來源：移民署統計處
 調查時間：98年4月至99年3月

國 籍	性別	累計逃漏人數				已拿回出境人數				目前行方不明人數	
		上月累計	本月新增	累計	總數	上月累計	本月新增	累計	總數	累計	總數
		人數	人數	人數	人數	人數	人數	人數	人數	人數	人數
印尼	男	1,271	30	1,642	4,671	98	4,869	3,029	1,840	3,029	1,840
	女	24,364	326	24,690	18,591	282	18,873	11,817	7,056	11,817	7,056
馬來西亞	男	493	0	493	493	0	493	0	493	0	493
	女	46	0	46	46	0	46	0	46	0	46
蒙古	男	12	0	12	12	0	12	0	12	0	12
	女	13	0	13	13	0	13	0	13	0	13
菲律賓	男	1,283	2	7,186	6,953	6	6,959	3,371	3,588	3,371	3,588
	女	19,011	33	18,298	15,094	98	15,192	1,066	1,066	1,066	1,066
泰國	男	26,256	21	26,987	25,738	23	26,764	1,352	1,352	1,352	1,352
	女	5,422	5	5,427	5,124	30	5,154	2,302	2,302	2,302	2,302
越南	男	11,298	238	11,436	7,277	143	7,420	4,128	4,128	4,128	4,128
	女	24,426	201	24,627	18,320	179	18,500	9,127	9,127	9,127	9,127
合計	男	31,419	305	51,734	45,888	261	46,095	24,542	24,542	24,542	24,542
	女	76,120	273	76,393	53,425	506	53,900	30,217	30,217	30,217	30,217
總計		127,539	578	128,127	99,313	767	100,083	54,759	54,759	54,759	54,759

如何看待東南亞新移民/移工？

- 不是家電，是家人
人權/媒體正視權
- 不是問題，是答案
誰有問題？誰在幫助誰？
- 不是阻力，是助力！
【外匯新勁，未來一百年台灣競爭力的基礎】
陳其南，國家黨出版社社長
【大家來學越南語】
莊坤良，台新大國際事務處處長



台灣的東南亞文字刊物概況

- 政府出版品：多語言，印量大，通常不好看
- NGO出版品：內容進步，但發行量有限
- 政府+NGO出版品：前兩項的綜合
- 菲律賓文 (Tagalog) 刊物：跨國、免費
- 印尼文刊物：收費銷售，華僑
- 泰文刊物：只有1份
- 越文刊物：只有1.5份

編譯 邱力新 特色 編寫

台北市政府的外勞E通訊 (中、英、越、泰、印)



新傳媒

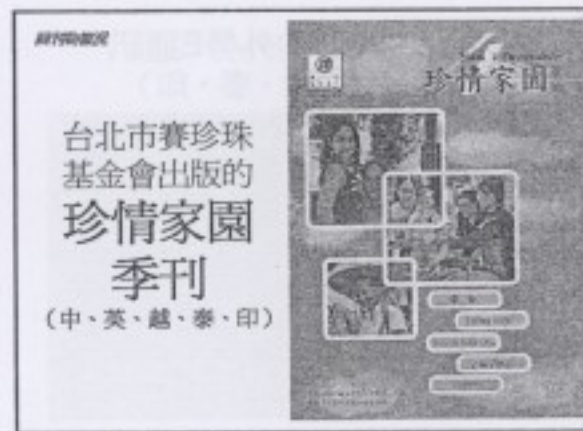
暗藏玄機的
政府宣導刊物之一



新傳媒

暗藏玄機的
政府宣導刊物之二





BYFORNAGE

跨國出版（台灣、日本、香港、以色列）的菲律賓勞工刊物

PINOY
(Tagalog文)



BYFORNAGE

再一本菲律賓文刊物

The Filipino Post
(Tagalog文)



BYFORNAGE

印尼雜誌INTAI
(守望)



BYFORNAGE

在台北的
Indo Suara
印尼雜誌
(印尼之聲)



BYFORNAGE

匯款公司出版的
印尼文刊物


TIM



BYFORNAGE

2009年起
香港製作、台灣印刷
的印尼月刊

**RADAR
TAIWAN**



早天的台灣第一份
泰文報

Polymai
新能量報



台灣第二份泰文報

สี่ฝั่ง
泰文四方報



台灣第一份越文報

Bốn Phương
越文四方報



在台灣出版的
第二本越文雜誌

早Đất Việt



移民／工刊物的意義（四方報的目的）

- 穩定情緒：
看到母語，就像看到親人
- 資訊對等：
以母語瞭解當地社會
- 文化鬥爭：
凝聚力量，衝破主流，弱勢發聲



■ 四方報創刊：破+立的POLY



- 2006/9，泰文「新能量報」、越文「四方報」，以立報和破報為基礎，以「Poly Voices 破立之聲」為計畫名稱，分別試刊。

■ 四方報創刊：破+立的POLY



2006年底，泰文「新能量報」停刊。
2008/4盞水節，泰文「四方報」創刊。

四方報概要

*獨立四方報

出版頻率：每月一次（農曆十五上祭，華僑清明月，也讀老幼節）

發行方式：訂閱，零售每份22元

發行數量：兩萬四千份（第044期）

訂閱方式：◎郵局劃撥

◎網路訂報，AMAZON亞馬遜網路書店

◎手機雜誌訂閱，7-11，全家，東亞書報社

零售據點：◎全台814間OK超商（2009年1月起）

◎全台160間全虹電話門市（2009年12月起）

◎全台1149間南順客棧便利店（2010年5月起）

◎部分獨立書店、東南亞商店及小吃店、匯豐公司、旅行社

*雙文四方報

出版頻率：隔月農曆十五日上午

發行方式：定期贈閱，訂閱每份22元

發行數量：四千份（第005期）

贈閱據點：全虹電通、部分獨立書店、東南亞商店

四方報的四個特色

- 之一：文盲辦報
- 之二：Web 2.0
- 之三：異鄉人的好朋友
- 之四：文化鬥爭

直貫 結尾

四方報的特色之一：文盲辦報

編輯部裡，不懂越文泰文者佔多數



我們最要緊的任務
就是架好平台
讓「她/牠們」發言

直貫四方特色

四方報的特色之二：Web 2.0



過半數的內容，
為讀者來函

大量的讀者投書版面
既是編輯部與讀者交流意見的場域
也是移民/工的舞台

直貫四方特色

直貫四方特色

越文四方報讀者投書：
13514封
(2006年9月至2010年5月10日)

女性	11802人次	外籍新僱	8042封
男性	1706人次	安養院看護工	57封
未知	6人次	家庭看護工	529封
總數	13514人次	工廠勞工	894封
		外籍配偶	226封
		學生	6封
		未知	3745封
		總數	13514封



珊珊Shan Shan

性別：女
 身份：英文老師
 興趣：閱讀




珊珊出書，一本接一本.....



陳氏桃
Trần Thị Đào

• 性別：女
 • 身份：幫傭
 • 興趣/專長：繪畫





陳氏雪絨 Trần Thị Tuyết Nhung

• 性別：女
 • 身份：幫傭變老闆、移民變移民
 • 興趣/專長：閱讀、作畫、煮潮潮鍋











Nhìn vào những dòng chữ tiếng Việt em cũng cảm thấy vui hơn
và như có người thân, bạn bè ở bên cạnh

看到那些熟悉的越南字，
就好像有至親好友在身邊一樣

- 試刊號二號・Phạm thảo vân (范草雲)：「……爲什麼在這樣擁有眾多越南人聚集的地方，卻沒有一份屬於我們自己的報紙？有時候，我到各個書店去找越南報刊，卻只能失望而歸。少量越南報紙與雜誌在朋友間傳閱，傳來傳去，都已經破爛而且字跡模糊了；然而看到那些熟悉的越南字，我還是感到很开心，就好像有至親好友在身邊一樣。如今，四方報的出現讓我的願望得到滿足了，屬於越南人的聲音終於誕生了……」

當她／他看到四方報



當她／他看到四方報



當她／他看到四方報



當她／他看到四方報



當她／他看到四方報





四方報的特色之四：文化鬥爭

- 「另類」不是目的，是手段
- 「媒體」不是目的，是工具
- 另類媒體不只是狹義的媒體，而是它們所支持、報導及推動的社會運動整體中一個不可分割的組成部分。它們的成敗不能以資本主義的經濟效益來衡量，而必須以它們在社會運動中所發揮的功能而定：做為民主發聲的管道，說出主流媒體所不願說、不能說、不敢說的話，激發民眾自發性的參與意願與行動。

(2009·成壽基，《批判的媒體填墳》)

圖為方報特色

- 010期的「四方對我」版，一篇題為「耆老人的偶像」投書，作者陳氏極寫到：令我印象最深刻的是第008號，你叫我們爭取應得的權益，你還說：「一人一通電話，叫解勞委會。」看到這期的四方報，我除了很感動之外，也照著你的話去做：打電話給總統府，大聲說出我的意見，表達我的心聲。雖然總統府的服務人員只回應我說：「我們會參考你的意見。」但是我們已經跨出第一步，要求我們應得的權益，說不定哪一天勞委會會因為我們的「一人一通電話」，而修改政策。

圖為方報特色

四方報的未來

- 短期目標：半月刊 → 滿足讀者 擴大影響力
- 中期目標：賺錢 → 更嗆更辣 吃香喝辣
- 最終目標：關門大吉 → 另闢戰場



如果你認同四方報.....出錢



- 出錢之一：訂報、購買相關產品
- 出錢之二：捐款給

*TWA台灣國際勞工協會<http://www.tiwa.org.tw/> (關注外勞議題，在第一線幫外勞取權益)

*台灣南洋姊妹會<http://www.tasat.org.tw/> (組織新移民女性，以提升外配的能力為宗旨)

如果你認同四方報.....出力



- 出力：
 1. 介紹四方報給身邊的外籍配偶與勞工，協助其訂報
 2. 介紹適當通路，增加四方報銷售據點，讓更多人看到母語報紙。
 3. 掃瞄志工 (掃瞄整理需剪報的來信)
 4. 採訪志工 (拍攝越南、泰國小店，撰寫簡單文字介紹)

如果你認同四方報.....出錢又出力



- 出錢又出力：
 1. 三不五時去東南亞小店吃一餐
 2. 學習英法日韓之外的其他語言 (例如越文、泰文、印尼文)
 3. 去東南亞自助旅行一趟，拍些照片給四方報

文化能力觀點運用於新移民家庭服務方案—其他活動照片



日期：98年12月24日

地點：內埔

主題：教學助理及越南學生的聖誕節聚餐



日期：99年2月5日

地點：屏東科技大學

主題：學群之新移民家庭服務教材撰寫及教學分享



日期：99年5月6日

地點：台北 陽明

主題：教學助理參加「跨界的教與學」課程



98學年度第二學期

地點：美和技術學院

主題：課堂中學生分組討論

文化能力觀點運用於新移民家庭服務方案-- (第五場次) 活動照片

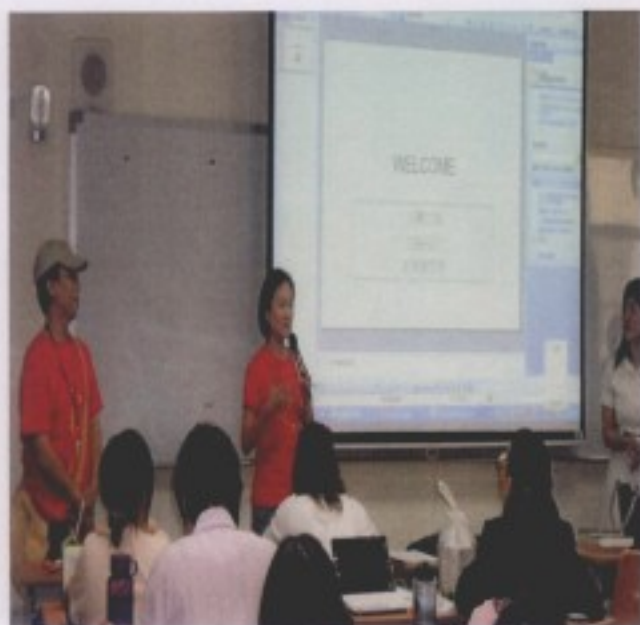


日期：99年6月19日 地點：美和技術學院

日期：99年6月19日 地點：美和技術學院

主題：台灣東南亞刊物概況(四方之聲)

主題：台灣東南亞刊物概況(流浪西貢一百天的社會觀察)



日期：99年6月19日 地點：美和技術學院

日期：99年6月19日 地點：美和技術學院

主題：台灣東南亞刊物概況(流浪西貢一百天的社會觀察)

主題：台灣東南亞刊物概況(四方之聲)

文化能力觀點運用於新移民家庭服務方案一（第一場次）活動照片



日期：98年12月12日 地點：美和技術學院

主題：多元文化社會工作新住民的服務經驗與反思

日期：98年12月12日 地點：美和技術學院

主題：多元文化社會工作新住民的服務經驗與反思



日期：98年12月12日 地點：美和技術學院

主題：多元文化社會工作新住民的服務經驗與反思



日期：98年12月12日 地點：美和技術學院

主題：多元文化社會工作新住民的服務經驗與反思

文化能力觀點運用於新移民家庭服務方案一（第二場次）活動照片



日期：99年1月9日 地點：美和技術學院

日期：99年1月9日 地點：美和技術學院

主題：新移民家庭服務中心業務介紹

主題：新移民家庭服務中心業務介紹



日期：99年1月9日 地點：美和技術學院

日期：99年1月9日 地點：美和技術學院

主題：新移民家庭服務中心業務介紹

主題：新移民家庭服務中心業務介紹

文化能力觀點運用於新移民家庭服務方案-- (第三場次) 活動照片



日期：99年5月29日 地點：美和技術學院

主題：新移民家庭服務業務介紹



日期：99年5月29日 地點：美和技術學院

主題：新移民家庭服務業務介紹



日期：99年5月29日 地點：美和技術學院

主題：新移民家庭服務業務介紹



日期：99年5月29日 地點：美和技術學院

主題：新移民家庭服務業務介紹

文化能力觀點運用於新移民家庭服務方案-- (第四場次) 活動照片



日期：99年6月5日 地點：美和技術學院

日期：99年6月5日 地點：美和技術學院

主題：東南亞文化特色分享

主題：東南亞文化特色分享



日期：99年6月5日 地點：美和技術學院

日期：99年6月5日 地點：美和技術學院

主題：東南亞文化特色分享

主題：東南亞文化特色分享



美和技術學院社會工作系

計畫名稱：

『你了解我的明白?』~提升社工系學生文化能力涵養方案

申請補助辦理單位：教育部

申請單位：美和技術學院社會工作系

方案執行人：洪慧玲、廖秀芬、余美花、鄭惠美、李珺香

方案執行日期：100年3月1日至101年2月31日，共計1年

方案執行地址：屏東縣內埔鄉光明路美和技術學院

壹、計劃名稱

『你了解我的明白?』提升社工系學生文化能力涵養方案計畫

貳、前言

台灣因地理環境、歷史因素、以及政治、經濟等因素，早已呈現多元族群的生活樣貌。在探討台灣族群的多樣貌時，往往涉及原住民族、外省人、客家人、以及福佬人等現況討論為主。尤其是漢人與原住民之文化差異甚大，也為主要的討論重點。在原住民族的人口比率方面，目前十四個原住民族之總人口數為 496,086 人（其中平地原住民有 47.12%，山地原住民有 52.87%），約占全國總人口的 2.1%（行政院原住民族委員會統計資料至 2009 年 2 月底止）。近年新移民的人口也成長快速。目前總人數為 418,756 人（內政部統計資料至 2009 年 5 月底止），依國籍來分，大陸及港澳地區新移民有 278,394 人，越南籍有 81,040 人，印尼籍有 26,235 人，其他尚有來自泰國、菲律賓、柬埔寨、日本、韓國等國家之新住民。可見新移民的人口數增加快速，增加比率遠高過原住民之比率，甚至總人口數即將超過原住民人口。

然而，在於社會工作實務方面，除了須面對上述族群差異之外，因社會福利相關法規及制度的建立（如家庭暴力防治法、性侵害犯罪防治法、老人福利法、身心障礙者保護法等），社會工作者更面臨服務多元群體的考驗，例如家庭暴力加害者、娼妓、低收入戶（貧民）、新移民、獨居老人、原住民、非行青少年、藥/酒癮個案、慢性病患或癌症病患、失依兒童、愛滋病患.....等等不同受服務者。這些已非是以血源為基礎之差異，更是因政治、經濟、區域、宗教、性別、教育、年齡、社會影響等因素所造成之不同生活型態及文化脈絡下的群體性差異。社會工作者應如何面對此差異，同時和不同文化背景的服務對象建立關係並一起工作等，都是當前社工專業面臨的挑戰。

近年來，台灣社會工作實務與學術團體以「跨文化」、「文化能力」、「多元文化社會工作」等相關主題的研習/討會蔚為風行。然而，何謂文化能力？其如何落實在社工教育體系中仍少有人提出具體的教案、教材，或是實施之效益分析。因此，本方案主要提供社會工作之學生跨文化相關理論與實務訓練，以提社會工作者的對多元文化能力有基礎之認識，且具體的將自身的文化做了解，並有能力去理解其他文化及提供服務之相關考量。

參、學理依據

探討培養一位社會工作者的文化能力之學理基礎之前，先從幾個文化議題做說明。首先，文化本身的概念：人們在其環境脈絡中即將文化習得，包含知識、信仰、藝術、道德、法律、習俗、以及其他的能力與習性。同時文化具有口語或非口語表達的象徵意涵，以及具有共享、包羅萬象、具有適應力及適應不良、整合等特質（徐雨村譯，2009）。其次，多元文化主義（multiculturalism），即接受文化的多樣性，並將文化多樣性視為值得尊重及維持。在其地區或國家的政策、政治、經濟、教育，以及社會等各個層面上都能落實多元文化的精神，保障

不同族群的文化傳統；尤其反應在少數群體或特殊群體的保障。然而，有學者對多元主義提出反思，包含是否真正讓不同群體能自主的發展，而非混合或文化熔爐式的發展。最後，文化多元 (cultural diversity)，即以多元或不同的觀點來看待文化本身，相較於文化差異 (cultural different) 之概念更能體現文化主體。

反之，對於因族群或文化等因素，在態度上產生偏見 (prejudice)，甚至在政策或行為上發生歧視 (discrimination) 現象。其次，文化霸權 (hegemony) 的意涵為一地的文化傳遞受其社會階層之社會控制方式所影響，致使人們自然的接受主流文化；因而，產生一些少數文化的消逝或抑制該文化的發展。

Cross (1989) 等人及 Goode 和 Harrison (2004) 發展出包含工作者的認知、態度、行為及機構執行時之政策制定等面向的文化能力程度之評估，以下為文化能力的最低階至高階的基本概念：

一、文化摧毀 (cultural destructiveness)：機構或工作者幾乎以其抱持的態度、政策，以及實務作法摧毀另一文化。甚至在方案運作中，有意的引入破壞文化的作為或行動策略。

二、文化無能 (cultural incapacity)：機構或工作者僅引用或相信主流團體的優越性，以致無法提供或不支持非主流團體所需之資源，甚至做出歧視的行為。

三、文化盲目 (cultural blindness)：機構或工作者基於傳統的思為相信人類基本上沒有差異，人類都是一樣，而且主流文化具有普遍性 (universally applicable)。因此，機構在提供不同群眾之服務方式，甚至對其效益評估之考量方式也無差別。

四、文化初始能力 (cultural pre-competence)：機構或工作者意識到文化差異及需要尊重不同文化的需要，並在其自我的評估中納入對文化的反省、察覺服務過程中因文化認知、資源及差異所產生的動力因素，針對文化需要對服務內涵做部分的調整。

五、基本文化能力 (basic cultural competence)：機構或工作者接受及尊重不同文化之需要，努力規劃文化能力的訓練，甚至晉用不同文化的工作者提供相關服務等措施，以增進組織或個人的文化能力涵養。

六、精通文化能力 (advanced cultural proficiency)：機構或工作者高度的關注文化因素，運用研究致力於提升文化能力之知識及資源、接受並且尊重文化差異，並積極與非主流的案主及工作者合作。

另外，對一位工作者而言，文化能力涵養的基本要素包含覺察、態度、知識、以及技巧等四層面培養 (劉珠利譯，2007：141-142；Martin, M. & Vaughn, B., 2007)，以下為相關內涵：

一、自我覺察 (Awareness)

工作者一方面澄清自己對文化意涵的理解，同時，敏感來自己文化對自己生活各個層面的影響，包含語言使用、價值認知、情緒反應、議題看法、以及接受程度等。

1. 對界定問題的方法為何？
2. 希望的問題解決方式？
3. 肢體語言表達的意涵？
4. 說話方式，包含對於沉默的容忍程度？
5. 哪些特質被視為是優點？哪些特質被視為是缺點？
6. 靈性及宗教在生命中的角色為何？
7. 誰或是什麼事情是值得尊重的？如何表現尊重？

二、態度 (Attitude)

1. 對於不同意見的處理態度時，誰是最後的決定者？
2. 對時間的態度？
3. 對成就的定義為何？
4. 對某些特定主題的自在程度？
5. 對別人的價值觀與行為的態度與信念？
6. 已經內化的種族歧視、性別歧視、階級歧視、以及異性戀主義為何？

三、知識 (Knowledge)

1. 對於不同族群的歷史、文化背景認識程度？
2. 對於不同族群之區域及國家的發展之認識程度？
3. 人群變遷與國際事件之認識程度？
4. 語言及非言語溝通的基本知識？
5. 對不同的信仰認識程度？

四、技巧 (Skills)

1. 使用不同語言的能力為何？是否有機會學習及是否願意學習？
2. 使用適當的溝通工具的機會及能力（包含多媒體使用、翻譯器材或人員等）？
3. 籌劃或協助辦理不同族群的節慶或活動之能力？
4. 對多元文化背景者之服務提供技能？
5. 能否與不同文化背景者共同工作？

同時，在實務工作的跨文化態度之訓練上，Carballeira 提供執業工作者的跨文化態度涵蓋幾個層面，作為一位工作者對跨文化態度的自我省察參考指標 (Laird, 2008: 40)：

一、優越之態度 (superiority)：工作者相信服務使用著的文化是較為低等的且試圖去增加受服務者的價值或世界觀。

二、無能之態度 (incapacity)：工作者意識到文化的差異，但未具備該文化差異所需之技巧，因而提供一套極具控制功能的標準化服務模式。

三、普遍之態度 (universality)：工作者相信所有人類共享或持有相同的價值觀，因此提供相同的服務或相似的照顧方式。

四、具文化敏感態度 (sensitivity)：工作者認知到文化的差異，使用具備該文化所需的語文，並努力將文化差異的特質運用在其服務處置方式上。

五、具備能力 (competence)：工作者能對受服務者的文化有所認識與尊重，並能夠接受受服務者的價值一同討論及規劃服務。

Carballeira 同時發展出 LIVE 及 LEARN 的模式，提供給有心與不同族群的工作的執業工作者一些行動面向的指引 (Laird, 2008: 41)：

一、喜歡 (Like)：發展對少數族群的喜歡以及表達善意。

二、調查 (Inquire)：仔細調查少數族群的歷史、信仰、社會規範或家庭結構等。

三、拜訪 (Visit)：有機會與親自拜訪不同族群或在其文化區域中當位觀察者。

四、經驗 (Experience)：能與不同族群者建立關係，有機會了解其文化背景及世界觀。

五、傾聽 (Listen)：透過觀察少數族群間互動模式，觀察其溝通模式以及努力用其模式溝通。

六、評估 (Evaluation)：避免刻板化印象影響工作者的判斷，工作者對不同文化之受服務者能對其態度、信仰及價值作個別性的評估。

七、認識 (Acknowledge)：避免對受服務者的文化產生混淆，工作者仔細界定不同家庭文化的相似或相異的態度、信仰及價值。

八、建議 (Recommend)：提供受服務者及照顧者符合其文化背景所能接受的服務處置。

九、協商 (Negotiate)：對因文化差異所產生的衝突之地方保持開放的態度來討論。

肆、服務目標與目的

一、目標 (Goal)

培養社工系學生對於多元文化能力所需的知識，技能和態度。

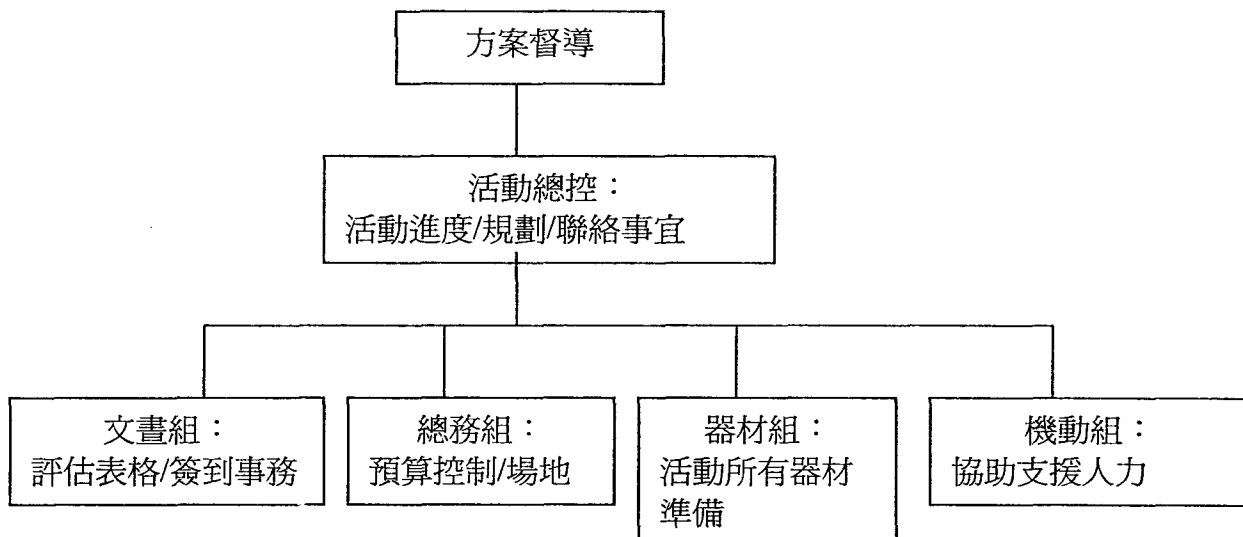
二、目的 (Objects)

1. 增加學生之自我文化認知與他文化之敏感。
2. 提升學生批判分析能力，以增強社工系學生對偏見、歧視與社會壓迫等議題處理的能力。
3. 透過服務學習服務方案，提升學生之文化的知識、態度與技能。

伍、服務對象

美和技術學院社工系學生目前共有 707 人，其中日間部學生 197 人，二技有 37 人，進修部四技有 49 人，夜間部四技有 165 人，二技有 110 人，進修學院二技有 107 人，二技社服專班有 86 人，延修生有 5 人為主要之服務人口群。預計本系學生 50 名，必要時可以加開梯次辦理。

陸、工作分配



柒、方案內容

一、參加對象：美和技術學院社會工作系學生

二、實施期間：自〇〇年〇月至〇〇年〇月(依方案核定為主)

三、工作進度(甘特圖)：

月份		〇月	〇月	〇月	〇月	〇月	〇月	〇月	〇月
執行項目內容與進度	課程規劃	*							
	學員篩選		*						
	單元一			*					
	單元二				*				
	單元三					*			
	單元四						*		
	單元五							*	
	工作討論	*	*	*	*	*	*	*	
	撰寫成果報告								*

四、工作重點提示：

(一) 第一次單元開始前一星期，應由領導者邀約協辦單位，針對內容帶領方向及相關教材準備，做分工及注意事項的會議討論。

(二) 每次單元活動結束時，勿必針對執行內容、團體成員互動及內容記錄應注意事項。

(三) 領導者遇無法處理之事宜及突發狀況，宜即報備協辦單位並請求協助。

(四) 成果報告，應詳實記錄各成員的分享並做成建議。

五、活動內容如下：

時間	單元	活動目標	領導者
○○年○月○日(日) 下午 14:00-16:00	單元一：認識你真好	針對不同族群的刻板印象？種族偏見、素質歧視、子女學習障礙等問題的討論及省思。	○○○
○○年○月○日(日) 下午 14:00-16:00	單元二：文化交響樂	1.透過不同文化的認識練習批判思考的能力。 2.以體驗學習平等與尊重，提升多元文化之素養	○○○
○○年○月○日(日) 下午 14:00-16:00	單元三：你的是我的~我的是你的	1.以體驗學習了解地區性的地方多元文化。 2.透過參與學習，對地區及各國文化之認識。	○○○
○○年○月○日(日) 下午 14:00-16:00	單元四：有關係就沒有關係~沒關係就有關係	1.提升成員對於多元文化的認知以及了解他們的風俗民情，並促進彼此的交群的差異、學習流動。 2.尊重不同族彼此文化的優缺點、以及增進本身對於多元文化的適應能力。	○○○
○○年○月○日(日) 下午 14:00-16:00	單元五：我們是一家人	成果發表—辦理聚餐活動、動態表演、靜態展示成果，邀請成員參與，為學習活動畫下圓滿句點。	○○○

捌、預算

項 目	單位	數量	單價(元)	合計	用 途 說 明
講師鐘點費	時	○	○	○	
講師助理費	時	○	○	○	
講師交通費	場	○	○	○	
場地費	場	○	○	○	
餐點費	人	○	○	○	
文具用品	場	○	○	○	筆/紙等..
印刷費	筆	○	○	○	講義影印/紅布條等
雜支	場	○	○	○	電池/光碟等..
總計				○	

玖、預期效益及評估方式

- 一、以「多元文化能力的認知與應用」之評量為工具，學生參與本方案後其自我文化與他文化之認知能有所差異。
- 二、學生得以練習批判分析之方法，透過活動過程中表達其對偏見、歧視、壓迫等之分辨能力。
- 三、透過服務學習服務方式，學生得以提升其對文化的知識、態度與技能。

『你了解我的明白?』提升社工系學生文化能力涵養方案活動紀錄表 (表一)

單元名稱：						
地點：		日期： 年 月 日				
領導者：		協同領導者：		記錄：		
出席成員：		實到人數： 名、 請假人數：名				
目標：						
一、邀請過程：						
二、過程摘要：						
三、團體動力（觀察成員口語及非口語的互動、成員參與情形）：						
（一）活動前：						
（二）活動中：						
（三）活動後：						
四、特殊成員的問題簡述以及領導者的處理方式：						
五、活動評估：						
（一）觀察者自評：						
（二）領導者自評：						
（三）協同領導者自評：						
（四）活動進行優缺點：						
優點：						
缺點：						
六、評估量表：						
（一）領導者評估量表：						
過程流暢度	0	1	2	3	4	5
目標達成度	0	1	2	3	4	5
成員投入度	0	1	2	3	4	5
場地安全度	0	1	2	3	4	5
時間掌控度	0	1	2	3	4	5
（二）觀察者評估量表：						
過程流暢度	0	1	2	3	4	5

目標達成度	0	1	2	3	4	5
成員投入度	0	1	2	3	4	5
場地安全度	0	1	2	3	4	5
時間掌握度	0	1	2	3	4	5

七、團體互動圖

(一)前期

(二)後期

個別成員觀察表

(表二)

單元	一	二	三	四	五
日期					
注意力 1=在團體中完全未能集中 2=在團體中的集中力為十五分鐘 3=在團體中的集中力為三十五分鐘 4=在團體中的集中力為四十五分鐘					
願意出席參與 1=拒絕出席參與團體 2=需要遊說 3=需要提醒 4=出席團體而不需任何催促					
與人交往 1=不會參與對話 2=只在被提問時才回答 3=會回應其他團體成員 4=會主動引發話題					
參與程度 1=完全不作任何回應 2=不合作 / 小許參與 3=在引導或刺激下能積極參與 4=在不需任何引導或刺激下也能積極參與					
享受團體程序 1=沒有跡象顯示享受團體 2=間歇表現出開心 3=能享受大部份團體時間 4=完全享受團體所有時間					

姓名： _____

『你了解我的明白?』提升社工系學生文化能力涵養方案

滿意度調查表 (表三)

請在最適合的□內，勾選最符合您參加本次活動的經驗：5 表示非常滿意、4 表示滿意 3 表示尚可、2 表示不滿意、1 表示非常不滿意；若您感到不滿意及非常不滿意歡迎您提供意見，供為我們改善之參考！（說明）

項目	5 非常滿意	4 滿意	3 尚可	2 不滿意	1 非常不滿意
1.您對本次的活動主題，感到					
1-認識你真好 (團體名稱)					
2- 文化交響樂					
3- 你的是我的~我的是你的					
4- 沒關係就有關係~有關係業沒關係					
5-我們都是一家人					
2. 整體而言，您對活動內容是否感到滿意？					
3.您對領導者(協同領導者)的表現是否感到滿意？					
4.您對協同領導者(輔導員)的表現是否感到滿意？					
5.您對活動場地安排是否感到滿意？					
6.您對活動時間安排是否感到滿意？					
7.您參與此次活動是否感到有所幫助？					
8.如果有機會，您會想再參與類似的活動？					

多元文化能力的認知與應用（初稿） （表四）

說明：本問卷題目中的「多元文化能力」是指個人具有文化覺察、文化敏感度、文化知識、文化技巧的能力等與不同族群、種族、國籍、性別、年齡、語言與宗教信仰等人相處及工作能力。

項 目	選 項	非常 同意	同 意	普 通	不 同 意	非常 不 同 意
1.	我的信念與行為表現會受到我本身背景的影響	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.	我瞭解自己與不同文化背景之他人的差異	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.	我對某些文化背景的人存有刻板印象	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.	我了解不同文化背景者之想法與感受	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.	與其它不同文化背景的相處時，我會避免自我的主觀意識	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.	我覺得族群偏見是存在於人際之間的	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7.	我覺得對某些背文化景的人的偏見不容易消除	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.	我與不同文化背景的人相處愉快	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.	我知道不同文化背景者的不同禁忌	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10.	我能欣賞不同文化背景的人的差異	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.	我能覺察不同文化背景者的不同情緒反應	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12.	我能理解不同文化背景會影響個人的思考方式	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13.	我尊重不同文化背景者之特殊需求	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14.	我實際有與不同文化背景的人交談	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15.	我能接納不同文化背景者特有信仰的重要性	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.	我能接納不同文化背景者的特殊行為反應	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17.	我的生活環境中有機會與不同文化背景者相處	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
18.	我能夠理解不同文化背景者的非語言表達方式	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
19.	我知道如何連結不同文化背景者所需要的資源	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
20.	不同文化背景者能夠理解我的口語溝通	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
21.	我能夠從不同文化背景者的非語言反應(語調、眼神、肢體動作等)，來判斷其需要或問題	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

附件

第一單元內容

活動名稱	認識你真好	活動次別	第一場
活動日期	〇〇年〇月〇日(日)	活動時間	14:00—16:00
活動地點	美和技術學院-G105 教室	設計者	〇〇〇
活動目的	針對不同族群的刻板印象?~種族偏見、素質歧視、子女學習障礙等問題的討論及省思。		
時間	流程詳述(包括場地配置)	配合器材	配合人員
14:00—14:10	-16 相見歡 自我介紹後，制訂團體規範 Leader 拿一張八開色紙，請學員用自己喜歡的色筆在上面寫下自己能在團體中遵守的規範	相機 攝影機 名牌 簽到單 原子筆	領導者： 〇〇 協同代 領人： 〇〇
14:10—14:25	主活動 1. Leader 先自我介紹後，請成員每兩人一對(可由成員自己選擇)，利用五分鐘的時間，兩人彼此喜歡的方式自由的瞭解對方	音樂 音響 彩色筆 色紙	照相： 〇〇 記錄者： 〇〇
14:25—14:30	2. 五分鐘後成員說出彼此交談的主題，由領導者將記錄於黑板上		
14:30—15:00	3. Lader 針對成員的分享作分析後，再提出幾個問題： ①不同種族性別刻板印象，你了解多少呢? ②要維持公平正義，什麼是你想要先弄清楚，覺得是最重要的事? ③現在你們兩人再利用五分鐘來討論這個問題		
15:00—15:40	五分鐘之後，兩人回到團體中和團體分享剛才討論的主題，仍由領導者記錄在前次紀錄的旁邊 大家一起來討論兩次的紀錄，方享彼此的感受		

15：40-16：00	<p>4.團體活動：(發給學員紙、棒)</p> <p>領導者書名遊戲規則後，請一成員當執杖者。並宣佈遊戲開時，可挑出至五人輪流擔任執杖者</p> <p>5.分享與回饋</p> <p>結束</p>		
備註	<p>1.每次團體結束由觀察員做團體活動紀錄</p> <p>2.團體回饋表：團體結束前 5 分鐘填寫</p> <p>3.注意事項:眼睛要注視對方，聲音要柔和、肯定的說介紹自己</p>		

第二單元內容

活動名稱	文化交響樂	活動次別	第二場
活動日期	〇〇年〇月〇日(日)	活動時間	14:00—16:00
活動地點	美和技術學院-G105 教室	設計者	〇〇〇
活動目的	1.透過不同文化的認識練習批判思考的能力。 2.以體驗學習平等與尊重，提升多元文化之素養		
時間	流程詳述(包括場地配置)	配合器材	配合人員
14:00—14:40	主活動 1、 領導者說明活動方法，為了使大家彼此更進一步的了解彼此文化，不妨把自己平常認為的文化意識形態，如唱歌、跳舞、飲食、禁忌等介紹給大家，讓別人也分享你對文化的認識，介紹的方式有二： ①用表演的方式，讓成員猜猜你喜歡的活動是什麼?或由擬發表喜歡它的理由 ②用口述，說出你喜歡這項活動的原因及從中所得的興趣、感觸等 2、 樂趣表演:大家圍成圓圈圈，以自動或輪流，一一介紹自己最喜歡的活動 3、自由交換意見或感受	相機 攝影機 音樂 音響	領導者： 〇〇 協同領導 〇〇 照相： 〇〇 記錄者： 〇〇
14:40—15:10	4. 回饋與分享 領導者回顧今天的團體，邀請成員享並給予適當的回饋。		
15:10-15:30	5.結束		
15:30-16:00			
備註	1.每次團體結束由觀察員做團體活動紀錄 2.團體回饋表：團體結束前5分鐘填寫 3.注意事項: 1.若有不良的樂趣，一鼓勵大家從各個觀點加以談論，以使其具有此項樂趣者之所戒惕，並避免造成不良的示範 2.介紹時，盡量鼓勵用非語言的表演方式，以增進新奇性和趣味性		

第三單元內容

活動名稱	你的是我的~我的是你的	活動次別	第三場
活動日期	〇〇年〇月〇日(日)	活動時間	14:00-16:00
活動地點	美和技術學院-G105 教室	設計者	〇〇〇
活動目的	1.以體驗學習了解地區性的地方多元文化。 2.透過參與學習，對地區及各國文化之認識。		
時間	流程詳述(包括場地配置)	配合器材	配合人員
14:00~16:00	進行文化之旅(新移民服務中心、客家文物館、原住民特色中心等)	相機 攝影機 音樂 音響	協同領導 〇〇 照相: 〇〇 記錄者: 〇〇
備註	1.每次團體結束由觀察員做團體活動紀錄 2.團體回饋表:團體結束前5分鐘填寫 3.注意事項:時間的安排視各項活動的需要而定		

第四單元內容

活動名稱	有關係就沒有關係~沒關係就有關係	活動次別	第四場
活動日期	○○年○月○日(日)	活動時間	14:00—16:00
活動地點	美和技術學院-G105 教室	設計者	○○○
活動目的	<p>1.提升成員對於多元文化的認知以及了解他們的風俗民情,並促進彼此的交群的差異、學習流動。</p> <p>2.尊重不同族彼此文化的優缺點、以及增進本身對於多元文化的適應能力。</p>		
時間	流程詳述(包括場地配置)	配合器材	配合人員
14:00—14:30	<p>主活動:</p> <p>Lader 直接說明活動內容:</p> <p>1.參加團體須把握兩個原則:</p> <p>①鑽入個人和團體的內部去體驗</p> <p>②將個人此時此地的感受搬出來</p> <p>在面對面的接觸時,還要注意 1)以第一人稱(我)來說話,(2)說話時須注意對方,(3)叫出對方的名字(4)以上問話採母語發聲。</p>	<p>相機</p> <p>攝影機</p> <p>音樂</p> <p>音響</p>	<p>領導者:</p> <p>○○</p> <p>協同領導</p> <p>○○</p> <p>照相:</p> <p>○○</p> <p>記錄者:</p> <p>○○</p>
14:30—15:00	<p>2.說明規則</p> <p>由領導者舉例說明上述規則,強調團體中經驗共享的重要性與方法</p> <p>背對背(5分鐘)</p> <p>兩人一組,背對被坐著。靜默幾分鐘後,一人邊坐邊開時告訴對方自己的感受及他感覺到的對方的情緒和感覺,再由另一人作同樣的報告</p>		
15:00—15:35	<p>3.面對面(5分鐘)</p> <p>兩人一組(同上組一樣),面對面坐著,凝視對方臉部數秒之後,互述彼此的感受並說出不同族群的特徵。</p>		

15：35－16:00	<p>4.回饋與分享、歡喜交流、總結：</p> <p>1.恢復團體，討論剛才的經驗</p> <p>2.leader 給予團體活動成員回顧、總結。</p> <p>結束</p>		
備註	<p>1.每次團體結束由觀察員做團體活動紀錄</p> <p>2.團體回饋表：團體結束前 5 分鐘填寫</p> <p>3.注意事項:</p> <p>播放輕音樂，在不影響團體活動的音量為主</p>		

第五單元內容

活動名稱	我們是一家人	活動次別	第五場
活動日期	〇〇年〇月〇日(日)	活動時間	14:00 – 16:00
活動地點	美和技術學院-G105 教室	設計者	〇〇〇
活動目的	成果發表—辦理聚餐活動、動態表演、靜態展示成果，邀請成員參與，為學習活動畫下圓滿句點。		
時間	流程詳述(包括場地配置)	配合器材	配合人員
14:00-16:00	<p>主活動：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.由各組準備二道具有文化特色的食物，並利用用餐時間彼此分享。 2.動態表演 由各組輪流上台將本次學習內容轉化為藝術文化演出，由督導給予評分指導。 3.靜態展示： 將前四場活動內容利用影片檔整理，分享及回顧。 4.督導及成員間彼此給予回饋 5.結束 	相機 攝影機 音響	領導者： 〇〇 協同領導 〇〇 照相： 〇〇 記錄者： 〇〇
備註	<ol style="list-style-type: none"> 1.每次團體結束由觀察員做團體活動紀錄 2.團體滿意度評量表:團體結束前十分填寫 		

參考書目

徐雨村譯 (2009)。文化人類學。台北：巨流。

高迪理譯 (2009)。服務方案之設計與管理 (三版)。台北：揚智。

黃松林、趙善如、陳宇嘉、萬育維 (2007)。社會工作方案設計與管理。台北：華都。

劉珠利譯 (2007)。協助不同的人口，曾華源、高迪理主編，社會工作概論：成爲一個改變者，128-153。台北：洪葉。

Cross, T., Bazron, B., Dennis, K., & Isaacs, M. (1989). *Towards a culturally competent system of care, I*. Washington, DC: CASSP Technical Assistance Center, Center for Child Health and Mental Health Policy, Georgetown University Child Development Center.

Goode, T.D. & Harrison S. (2004). *Cultural competence continuum*. Policy Brief 3, 5, Washington, D.C.:National Center for Cultural Competence-Bureau of Primary Health Care Component, Georgetown University Child Development Center.

Laird, S. E.(2008). *Anti-Oppressive Social Work: A guide for developing cultural competence*. London: Sage.

Martin, M. & Vaughn, B. (2007). *Strategic diversity and inclusion management magazine*, 31-36. DTUI Publications Division: San Francisco, CA.

98 學年度 「教學回饋與評鑑」 結果

題目	98 學年 1 學期	98 學年 2 學期
	實際學生 42 名 填答學生 22 名	實際學生 58 名 填答學生 37 名
	平均	平均
一、教學內容與教材	4.5	3.9
1. 老師對本科目的教學內容有廣、深度的了解，並具專業知能指導實驗操作。	4.5	4.0
2. 老師在開學初提供完整的教學大綱(含教學目標、教學進度及評量方式)	4.5	4.0
3. 老師所使用的練習教材質量適中，且為教學所需。	4.5	4.0
4. 老師教學內容豐富，有組織、有重點	4.5	3.8
5. 教師所指定教科書與補充教材選擇得當	4.4	3.9
二、教學行為與評量	4.4	3.9
6. 老師教學準備充分，態度認真	4.5	4.0
7. 老師講解清晰有條理，使同學容易了解	4.4	3.8
8. 老師能適當使用不同的教學方法與輔助教學媒體	4.3	3.9
9. 老師能依排定時程上下課	4.3	3.8
10. 老師上課能掌握課堂內學習氣氛，並鼓勵學生發表不同意見	4.3	3.8
11. 老師能客觀與公正評量	4.5	4.0
12. 本課程的評量內容與方法能有效測量學生的學習成果	4.4	3.8
三、綜合意見	4.4	3.9
13. 整體而言，老師的教學效果甚佳	4.4	3.9
14. 經老師授課後使我對此課程產生滿意	4.4	3.9
總平均	4.4	3.9

附件五

課程回饋單

一、您對本課程的看法為何

1. 對於方案規劃與評估之基本概念釐清方面
2. 對此課程教科書使用方面（含主要教材、補充資料、多媒體等）
3. 對此課程上課結構方面（含小組方式/課程進行等等）
4. 對此課程教授內容方面

二、多元文化能力的涵養方面

1. 您對講師的安排之看法為何
2. 您對多元文化主題的安排為何
3. 過程中您最有印象的事情為何

三、其他